



REM POWER®

Rheinland Elektro Maschinen



DE

EN

SI

CRO

SRB

MK

BG

SPG 18502 CDR
SPG 20502 DR
SPG 27502 DR
SPG 31502 CDR

OPERATING INSTRUCTION
BEDIENUNGSANLEITUNG
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTE ZA UPOTREBU
UPUTSTVA ZA UPOTREBU
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



Read and understand the Owner's Manual before operating the submersible pump

Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich, bevor Sie den Tauchpumpe in Betrieb nehmen.



Preberite navodila za uporabo in varnostne napotke, pred zagonom potopne črpalke.

Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.



Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.

Пред пуштање во употреба да се прочитаат и почитуваат упатството за употреба и безбедносните упатства



Прочетете и разберете Ръководството преди да работите с потопяема помпа

EN	The right is reserved to technical and color alterations, errors and misprints
D	Technische Änderungen, Irrtümer, Druckfehler und farbliche Abweichungen bleiben vorbehalten
SI	Tehnične spremembe, zmote, napake v tisku in barvna odstopanja so pridržani
CRO	Pridržavamo pravo tehničkih izmjena, zabuna, tiskarskih pogrešaka i odstupanja u boji.
SRB	Zadržavamo pravo na tehničke izmene, zabune, štamparske greške i odstupanja u boji
MK	Го задржуваме правото за технички промени, грешки, печатни грешки и отстапувања.
BG	Запазва се правото на технически и цетови промени, грешки и печатни грешки
CZ	Technické změny, omyly, tiskové chyby a barevné odchylky vyhrazeny
SK	Technické zmeny, chyby, tlačové chyby a farebné odchýlky sú vyhradené
DK	Tekniske ændringer, fejl, bliver trykfejl og farveafvigelser forbeholdes
ES	Los cambios técnicos, errores, errata y el color desviaciones son reservados
TR	Teknik değışiklik, hatalar, baskı hatası ve renk sapmaları saklıdır
RU	Технические изменения, ошибки, опечатки и отклонения цвета зарезервированы
SWE	Tekniska ändringar, fel, tryckfel och färgavvikelser är reserverade
NOR	Tekniske endringer, feil, trykkfeil og fargeavvik er reservert
LVA	Tehniskas izmaiņas, kļūdas, drukas kļūda un krāsu novirzes ir aizsargātas
IT	Modifiche tecniche, errori, errori di stampa e colori le deviazioni sono riservati
HUN	Műszaki változtatások tévedések nyomtatási hibák és színbeli eltérések előfordulásának joga fenntartva.
PL	Zastrzegamy sobie prawo zmian technicznych, kolorystyki i błędy w druku.

English (Originaltext - Original - Texte d'origine).....	1
Deutsch.....	7
Slovenščina.....	13
Hrvatski.....	19
Српски.....	25
Македонски.....	31
български.....	37

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

USER MANUAL

Submersible pump



EN

SPG 18502 CDR

SPG 20502 DR

SPG 27502 DR

SPG 31502 CDR

1. Machine Overview

SPG 20502 DR



- 1 Handle / cable eye
- 2 Discharge port
- 3 Suction inlet
- 4 Power cable with plug
- 5 Pump casing
- 6 Float switch

SPG 18502 CDR



- 1 Handle / cable eye
- 2 Discharge port
- 3 Suction inlet
- 4 Power cable with plug
- 5 Pump casing
- 6 Float switch
- 7 Cutting blades

SPG 27502 DR



- 1 Handle / cable eye
- 2 Discharge port
- 3 Suction inlet
- 4 Power cable with plug
- 5 Pump casing
- 6 Float switch

SPG 31502 CDR



- 1 Handle / cable eye
- 2 Discharge port
- 3 Suction inlet
- 4 Power cable with plug
- 5 Pump casing
- 6 Float switch
- 7 Cutting blades

2. Please Read First!

- Read these instructions before use. Pay special attention to the safety instructions.
- Disregard of the instructions renders the warranty null and void; the equipment manufacturer is not liable for any damage resulting from disregard of the instructions.
- If you notice transport damage while unpacking, notify your supplier immediately. **Do not** operate the machine!
- Dispose of the packing in an environmentally friendly manner. Take to a proper collecting point.
- Save these instructions - refer to them when in doubt.
- If you lend or sell this machine be sure to have the instructions go with it.

3. Function and feature

SPG 18502 CDR / SPG 31502 CDR

Submersible pumps with cutter are ideal machines for draining sewage. A high – speed rotating cutter is assembled at the inlet hole of the pump, make it easy to cut off long – fiber and firm sundries contained in the sewage, so as to avoid the impeller is blocked by the entanglement. It is suitable for draining sewage in sanitation.

SPG 20502 DR/

SPG 27502 DR pumps are the advanced and perfect sewage drainages at present time. Compared with traditional sewage submersible pumps, DR – series is redesigned the passage of flow and enjoys wider high efficiency areas, can be used whole head without overloading, and can safely run under large flow rate with high efficiency; anticlogging impeller with big passage designed can transfer sewage with big suspended solid fibre, adopted vortex suction structure and particular casting technique, so with the better draining and anti – corrosiveness performance; widely used for transferring sewage in hotel, cloaca, agriculture, family, etc. it can be automatically on – off if it is assembled with float switch.

Caution!

The submersible pumps are to be used only for their prescribed purpose.

Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage of any kind that result from such misuse.

They are not purpose for dung pit! Pumping liquids containing abrasives (such as sand) reduces the service life of the pump.

4. Safety

4.1 Specified conditions of use

This pump must not be used to supply drinking water or for pumping foodstuff.

Explosive, flammable, aggressive fluids or substances detrimental to health and sewage must not be pumped.

This pump is not suitable for commercial or industrial applications.

Any other use is not as specified. Use not as specified, alteration of the machine or use of parts that are not approved by the equipment manufacturer, can cause unforeseeable damage!

4.2 General safety instructions

This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety, (children, juveniles and persons not familiar with the instructions are not permitted to operate the pump.

When used in swimming pools and garden ponds and their range of protection, the regulations according to DIN VDE 0100 -702, -738 are to be observed.

Also all local regulations pertaining to the safe operation of submersible pumps are to be observed.

The following residual risks do principally exist when operating submersible pumps and can not be fully eliminated – even by employing safety devices.



Hazard by ambient conditions!

Do not use the pump in hazardous locations or near inflammable liquids and gases!



Danger! Risk of electric shock!

Do not touch the plug with wet hands! To unplug always pull at the plug, not the power cable.

Connect only to an earthed outlet that is properly installed, earthed and tested. Mains voltage and fuse protection must correspond to those stated in the "Technical Specifications".

Protection must be provided by a residual current device (RCD) of max. 30 mA capacity.

Use only extension cables of sufficient lead cross section (see "Technical Specifications"). Unroll cable reels fully.

Do not buckle, squeeze, drag or drive over power cable and extension cables; protect from sharp edges.

Place extension cable so that it can not get into the fluid to be pumped.

Always unplug before servicing the pump.



Danger by pump failings!

Before each use check the pump, especially the power cable, plug and float switch for possible damage. Risk of fatal electric shock!

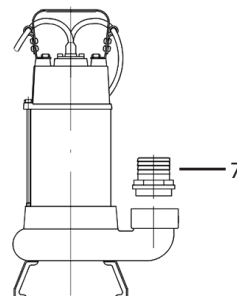
A damaged pump must be workmanlike repaired before it can be used again.

Do not attempt to repair the pump yourself! When repaired inexpertly there is a hazard of fluid entering the electrical parts of the pump.

5. Prior to Operation

5.1 Discharge hose connection

- Attach discharge hose to the discharge port (7).



5.2 Installation

- Required space is approx. 50 cm x 50 cm (for the float switch to operate properly it must be able to move freely).
- The pump must not be submerged deeper into water than stated in the "Technical Specifications".
- Place pump so that the suction inlet can not be blocked by foreign objects (stand on a base, if necessary).
- Ensure sufficient upright stability.



Caution!
Do not lift pump at the cable or discharge hose; both are not designed for the tensile load by the weight of the pump.

1. Submerge pump at an angle to avoid an air cushion at the underside, which would prevent priming. Once the pump is submerged, it can be set into an upright position.

- Lower pump to the bottom of the fluid container. Use a strong rope, fastened to the cable eye, to lower the pump.

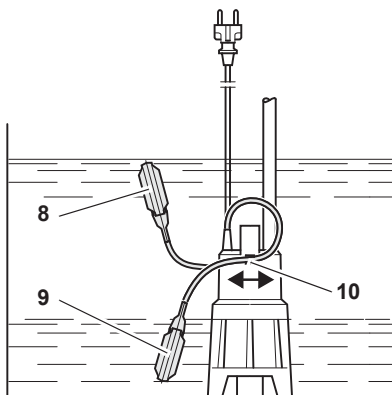
The pump can also be operated when suspended by a rope.

6. Operation

6.1 Switching ON and OFF

After connection to the mains, the submersible pump is automatically switched ON and OFF by the float switch:

- It starts pumping when the fluid has lifted the float switch fully (8).
- The pump switches OFF when the float switch has fallen down (9).



The cable for the float switch can be moved in the cable holder (10) to adjust the distance between the switching ON and OFF positions:

- Float switch on a "short cable": the On and OFF positions are close together.
- Float switch on a "long cable": the On and OFF positions are wide apart.

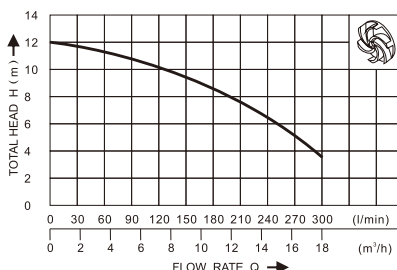
⚠ Caution!

The float switch must be able to move in such way that the pump can not run dry.

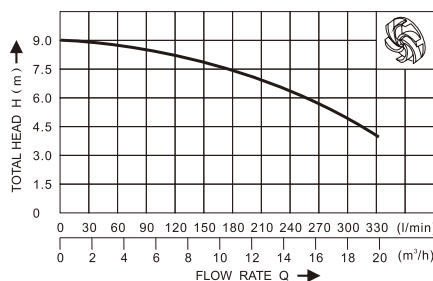
6.2 Pump characteristic curve

The pump characteristic curve shows which pump capacity is possible in dependence on the delivery head.

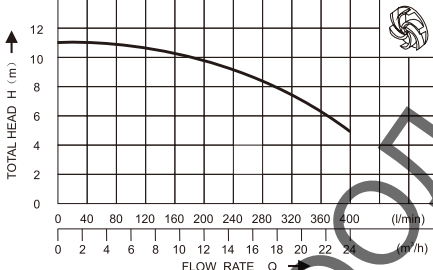
SPG 18502 CDR



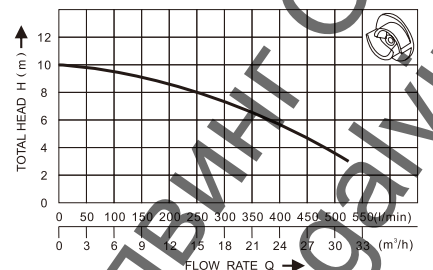
SPG 20502 DR



SPG 27502 DR



SPG 31502 CDR



7. Care and Maintenance



Danger!

Prior to all servicing:

- Switch Off.
- Unplug.

Service and repair work other than described here must be left to qualified specialists.

7.1 Periodic maintenance

For the pump to function perfectly at any time periodic maintenance is required. This also applies if the pump is used under heavy conditions, but does not run for extended periods of time (e.g. when used in well drains):

Yearly service

- Check pump casing, cables and float switch for damage.
- Rinse pump with clear water. Remove persistent soiling, e.g. algae deposits, with brush and dishwashing liquid.
- To flush the inside of the pump, place it into a container filled with clear water and switch ON briefly.

7.2 Pump storage



Caution!

Frost damages the pump and accessories, as both always contain water!

- When there is danger of freezing remove pump and accessories and store at a frost-proof location.

8. Trouble Shooting



Danger!

Prior to all servicing:

- Switch Off.
- Unplug.

8.1 Fault finding

Pump does not run:

- No mains voltage.
 - Check cables, plug, outlet and mains fuse.
- Mains voltage too low.
 - Use only extension cables with sufficient lead cross section (see "Technical Specifications").
- Motor overheated, motor protection relay tripped.
 - Remove cause for overheating (fluid pumped too hot? Pump blocked by foreign objects?)
 - After cooling off the pump will switch ON again.
- Float switch does not switch the pump ON.
 - Ensure there is a sufficient water supply.
 - Make sure the float switch can move unrestricted.

Motor hums but does not start:

- Pump blocked by foreign object.
 - Clean pump.

Pump does not pump properly:

- Delivery head too high.
 - Observe max. delivery head (see "Technical Specifications").
- Discharge hose kinked.
 - Straighten discharge hose.
- Discharge hose leaky.
 - Seal discharge hose, tighten screw fittings.

Pump runs very noisily:

- Pump primes air.
 - Ensure there is a sufficient water supply.
 - Adjust float switch correctly.
 - Hold pump at an angle when submerging.

Pump runs continuously:

- Float switch does not reach lower position.
 - Make sure the float switch can move unrestricted.

9. Repairs



Danger!
Repairs to electric tools must only be carried out by a qualified electrician!

Electric tools in need of repair can be sent to an authorised service center in your country. See spare parts list for address.

Please attach a description of the fault to the electric tool.

10. Environmental Protection

The packaging of the pump can be 100 % recycled.

Worn out power tools and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

These instructions are printed on chlorine-free bleached paper.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

BEDIENUNGSANLEITUNG

Schmutzwasserpumpe



DE

SPG 18502 CDR
SPG 20502 DR
SPG 27502 DR
SPG 31502 CDR

1. Das Gerät im Überblick

SPG 20502 DR



- 1 Handgriff / Aufhängungsöse
- 2 Druckanschluss
- 3 Ansaugöffnungen
- 4 Netzkabel mit Stecker
- 5 Pumpengehäuse
- 6 Schwimmerschalter

SPG 18502 CDR



- 1 Handgriff / Aufhängungsöse
- 2 Druckanschluss
- 3 Ansaugöffnungen
- 4 Netzkabel mit Stecker
- 5 Pumpengehäuse
- 6 Schwimmerschalter
- 7 Schneidwerk

SPG 27502 DR



- 1 Handgriff / Aufhängungsöse
- 2 Druckanschluss
- 3 Ansaugöffnungen
- 4 Netzkabel mit Stecker
- 5 Pumpengehäuse
- 6 Schwimmerschalter

SPG 31502 CDR



- 1 Handgriff / Aufhängungsöse
- 2 Druckanschluss
- 3 Ansaugöffnungen
- 4 Netzkabel mit Stecker
- 5 Pumpengehäuse
- 6 Schwimmerschalter
- 7 Schneidwerk

2. Zu diesem Handbuch!

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung. Beachten Sie insbesondere die Sicherheits-hinweise.
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung erlischt der Garantieanspruch; für daraus resultierende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Händler. Nehmen Sie das Gerät **nicht** in Betrieb!
- Entsorgen Sie die Verpackung bitte umweltgerecht. Geben Sie sie an entsprechende Sammelstellen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf, damit Sie sie bei Unklarheiten jederzeit nachlesen können.
- Wenn Sie das Gerät einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie auch die Begleitdokumente mit.

3. Funktion und Eigenschaften

SPG 18502 CDR / SPG 31502 CDR Tauchpumpen mit Schneidwerk sind ideal zum Abpumpen von Abwasser. Das mit Höchstgeschwindigkeit rotierende Schneidwerk ist an dem Einlaufloch der Pumpe angebracht und ermöglicht einfaches Abschneiden von Langfasern und anderen festen Verschmutzungen im Abwasser und verhindert Verstopfungen des Laufrads. Sie ist ideal geeignet für Abpumpen von Abwasser in Sanitäreinrichtungen und Haushalten.

SPG 20502 DR/

SPG 27502 DR sind hervorragende moderne Abwassertauchpumpen. Im Vergleich zu traditionellen Abwassertauchpumpen haben die Pumpen der Serie DR ein neuentwickeltes Durchflusssystem und decken somit auch einen größeren Wirkungsbereich. Sie werden auch bei vollem Einsatz nicht überlastet und können bei großem Durchfluss mit höchster Effizienz sicher arbeiten. Das Laufrad gegen Verstopfung mit großem Durchfluss kann sogar Abwasser die größere Feststoffe beinhalten transportieren.

Das besondere ist auch die Saugstruktur und Druckgusstechnik mit besserer Entleerung und Antikorrosionsperformance. Weitverbreiteter gebrauch in Hotels, Agrarwirtschaft, Haushalten, usw. Einfaches An- und Ausschalten wenn mit einem schwebenden Schalter ausgestattet.

Vorsicht!

Die Tauchpumpen sind nur für den für sie vorgeschriebenen Gebrauch. Jeder sonstige gebrauch gilt als Missbrauch. Der Benutzer/Operateur und nicht der Hersteller trägt die Verantwortung für Schäden die bei einem solchen Missbrauch entstehen sollten. Nicht für Mistgruben geeignet! Gesaugte Flüssigkeiten die Abrasive (z.B. Sand) enthalten verringern die Lebensdauer der Pumpe.

4. Sicherheit

4.1 Bestimmungsgemäße

Verwendung

Das Gerät darf nicht zur Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln verwendet werden.

Explosive, brennbare, aggressive oder gesundheitsgefährdende Stoffe sowie Fäkalien dürfen nicht gefördert werden.

Für gewerblichen oder industriellen Einsatz ist das Gerät nicht geeignet.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

4.2 Allgemeine Sicherheits-hinweise

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder ohne Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder und Jugendliche sowie Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

Beim Einsatz in Schwimmbecken und Gartenteichen und in deren Schutzbe-

reich sind die Bestimmungen nach DIN VDE 0100 -702, -738 einzuhalten.

Beachten Sie hierzu gegebenenfalls auch örtliche Vorschriften.

Die folgenden Restgefahren bestehen grundsätzlich beim Betrieb von Tauchpumpen – sie lassen sich auch durch Sicherheitsvorkehrungen nicht völlig beseitigen.



Gefahr durch Umgebungseinflüsse!

Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!



Gefahr durch Elektrizität!

Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.

Der Anschluss darf nur an Schutzkontakt-Steckdosen erfolgen, die fachgerecht installiert, geerdet und geprüft sind. Netzspannung und Absicherung müssen den Technischen Daten entsprechen.

Die Absicherung muss mit einem FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA erfolgen.

Verlängerungskabel müssen ausreichenden Aderquerschnitt besitzen (siehe „Technische Daten“). Kabeltrommeln müssen vollständig abgerollt sein.

Netzkabel und Verlängerungskabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.

Verlängerungskabel so verlegen, dass es nicht in die zu fördernde Flüssigkeit geraten kann.

Vor Arbeiten am Gerät, Netzstecker ziehen.



Gefahr durch Mängel am Gerät!

Überprüfen Sie das Gerät, insbesondere Netzkabel, Netzstecker und Schwimmerschalter vor jeder Inbetriebnahme auf eventuelle Beschädigungen. Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Ein beschädigtes Gerät darf erst wieder benutzt werden, nachdem es fachgerecht repariert wurde.

Reparieren Sie das Gerät nicht selbst! Bei unsachgemäßen Reparaturen besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit in den elektrischen Bereich des Gerätes eindringt.

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Druckleitung anschließen

- Druckleitung an den Druckanschluss (7) schrauben.

8. Probleme und Störungen



Gefahr!

Vor allen Arbeiten am Gerät:

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

8.1 Störungssuche

Pumpe läuft nicht:

- Keine Netzspannung.
 - Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
- Zu geringe Netzspannung.
 - Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden (siehe „Technische Daten“).
- Motor überhitzt, Motorschutz ausgelöst.
 - Ursache der Überhitzung beseitigen (Flüssigkeit zu warm? Pumpe durch Fremdkörper blockiert?)
 - Nach Abkühlen schaltet sich das Gerät selbst wieder ein.

- Schwimmerschalter schaltet die Pumpe nicht ein.
 - Sicherstellen, dass ausreichend Wasservorrat vorhanden ist.
 - Sicherstellen, dass sich der Schwimmerschalter ausreichend bewegen kann.

Motor brummt, läuft nicht an:

- Pumpe durch Fremdkörper blockiert.
 - Pumpe reinigen.

Pumpe fördert nicht richtig:

- Förderhöhe zu groß.
 - Maximale Förderhöhe beachten (siehe „Technische Daten“).
- Druckleitung geknickt.
 - Druckleitung gerade verlegen.
- Druckleitung undicht.
 - Druckleitung abdichten, Verschraubungen festziehen.

Pumpe läuft sehr laut:

- Pumpe saugt Luft an.
 - Sicherstellen, dass ausreichend Wasservorrat vorhanden ist.
 - Schwimmerschalter richtig einstellen.
 - Pumpe beim Eintauchen in die Flüssigkeit schräg halten.

Pumpe läuft dauernd:

- Schwimmerschalter erreicht nicht die untere Position.
 - Sicherstellen, dass sich der Schwimmerschalter ausreichend bewegen kann.

9. Reparatur



Gefahr!

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Elektrogeräte können an die Service-Niederlassung Ihres Landes eingeschickt werden. Die Adresse finden Sie bei der Ersatzteilliste.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

10. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial des Gerätes ist zu 100 % recyclingfähig.

Ausgediente Geräte und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Die Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

NAVODILA ZA UPORABO

Potopna črpalka



SPG 18502 CDR

SPG 20502 DR

SPG 27502 DR

SPG 31502 CDR

SI

1. Potopna črpalka - pogled

SPG 20502 DR



- 1 Ročaj
- 2 Tlačni prikllop
- 3 Sesalni del
- 4 Električni kabel z vtičem
- 5 Črpalka
- 6 Plovno stikalo

SPG 18502 CDR



- 1 Ročaj
- 2 Tlačni prikllop
- 3 Sesalni del
- 4 Električni kabel z vtičem
- 5 Črpalka
- 6 Plovno stikalo
- 7 Rezila

SPG 27502 DR



- 1 Ročaj
- 2 Tlačni prikllop
- 3 Sesalni del
- 4 Električni kabel z vtičem
- 5 Črpalka
- 6 Plovno stikalo

SPG 31502 CDR



- 1 Ročaj
- 2 Tlačni prikllop
- 3 Sesalni del
- 4 Električni kabel z vtičem
- 5 Črpalka
- 6 Plovno stikalo
- 7 Rezila

Spoštovani kupec

Hvala za vaše zaupanje ob nakupu REM aparata. Vsak izdelek iz proizvodnega programa REM je pod skrbnim nadzorom v proizvodnji in je na koncu podvržen vsem kontrolam kvalitete po REM pravilniku o kvaliteti. Vseeno je življenjska doba aparata odvisna od vas. Zato vas prosimo, da skrbno in v celoti preberite navodilo za uporabo. Samo tako se boste seznanili z vašim novim aparatom in preprečili napake ter možno nevarnost.

Pri delu upoštevajte pravila varstva pri delu .

2. PROSIMO PREBERITE!

Ta navodila so napisana, da vas podučijo za kar najbolj varno delo in čim daljšo življenjsko dobo črpalke. Tukaj je nekaj napotkov, kako prebrati ta navodila:

- Pred uporabo preberite navodila
- Posebno bodite pozorni na varnostne informacije.
- Ta navodila so napisana za uporabnike z osnovnim tehničnim znanjem.
- V kolikor nimate takega znanja,
- vam svetujemo, da poiščete pomoč strokovnjaka.
- Imejte navodila za uporabo vedno v bližini stroja.
- Pri prodaji ali podaritvi stroja, novemu lastniku dajte tudi vsa navodila in dokumentacijo.
- Proizvajalec ne odgovarja za eventualne poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil.

3. Lastnosti in delovanje

SPG 18502 CDR / SPG 31502 CDR

Potopne črpalke z rezili so namenjene prečrpavanju odpadne vode. Visoko hitrostni rezalni sistem z rotirajočimi rezili, vgrajen na vходу črpalke, učinkovito razreže trde in dolgo vlaknate delce umazanije in s tem prepreči zamašitev vetrnice. Primerne so za uporabo v zdravstvu in za domačo rabo.

SPG 20502 DR/

SPG 27502 DR je napredna in trenutno najboljša in najprimernejša črpalka za prečrpavanje odpadne vode. V primerjavi s klasičnimi potopnimi črpalkami za umazano vodo ima

črpalka DR – serije preoblikovan prehod za tekočino in se zato odlikuje s širšimi območji visoke učinkovitosti. Lahko jo brez strahu obremenimo do skrajne meje zmogljivosti brez strahu pred odpovedjo. Vetrnica z veliko odprtino proti zamašitvi omogoča pretok tekočin z večjimi delci umazanije. Kvalitetnejša struktura in tehnika črpanja z anti-korozivnim sistemom omogoča široko uporabnost tako v hotelih, kot tudi v kmetijstvu in doma, saj se črpalka samodejno vklaplja in izklaplja v povezavi s plovnim stikalom.

Opozorilo!

Potopne črpalke se lahko uporabljajo vključno za namene, za katere so bile črpalke proizvedene.

Vsak drugačen način uporabe se opredeli kot zloraba oziroma neustrezna uporaba aparata. Proizvajalec ne jamči za poškodbe in škodo, ki je povezana s tovrstno uporabo, temveč je za le te odgovoren uporabnik sam. Črpalke niso namenjene za prečrpavanje gnojnih jam! Črpanje tekočin, ki vsebujejo abrazivne delce (npr. pesek) zmanjšuje življenjsko dobo črpalke.

4. Varnost

Ta črpalka ni namenjena prečrpavanju pitne vode ali drugih prehrabnih tekočin.

Eksplozivne, vnetljive, agresivne in slane tekočine se ne smejo prečrpavati s to črpalko. Enako velja za substance, ki so zdravju škodljive. Ta črpalka ni namenjena črpanju fekalij oz. praznjenju gnojnih jam.

Ta črpalka ni namenjena za industrijsko oz. komercialno rabo!

Za kakršno koli uporabo izven dovoljenega obsega s strani proizvajalca ne nosimo nobenih odgovornosti ali stroškov.

Nenamenska uporaba lahko povzroči poškodbe črpalke in uporabnika!

Splošna varnostna navodila.

Naprave ne smejo uporabljati ljudje (vključno z otroci) z zmanjšanimi psihičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali brez slehernih izkušenj in znanja – razen, če so prejeli navodila za uporabo naprave in jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otrokom, mladoletnikom in ljudem, ki niso seznanjeni z navodili ni dovoljeno uporabljati črpalko. Pri uporabi črpalke pri plavalnih bazenih in vrtnih jezercih oz. vodnjakih zaradi lastne varnosti upoštevajte varnostne standarde DIN VDE 0100-702, -738. Upoštevajte tudi vse lokalne predpise za varno delo.

Nevarnost zaradi okoljskih vplivov.

Ne uporabljajte črpalke blizu vnetljivih tekočin ali plinov.

Nevarnost električnega udara

Ne dotikajte se vtikača z mokrimi rokami! Vedno vlecite za vtič ne za kabl!

Ozemljen podaljšek in del z vtičnico mora biti varno stran od področja kjer je možnost poplave.

Uporabljajte lahko samo ozemljene el. podaljške z zadostnim presekom kabla, pogledajte v »tehnične podatke«. Vedno odvijte kabel z navijalnega koluta.

Varovanje električne napeljave mora biti z varovalko občutljivosti 30mA. Ne vozajte, stiskajte, zvijajte, hodite ali vlecite električnega kabla. Varujte ga pred ostrimi predmeti, vročino in olji.

Kabel postavite tako, da do njega ne more črpalka tekočina.

Izvlomite vtič iz vtičnice vedno, ko posegате ali servisirate črpalko

Nevarnost poškodbe ali okvare črpalke

Pri razpakiranju črpalke bodite pozorni na morebitne poškodbe.

Poškodovano črpalko vrnite v trgovino **NE JO UPORABLJATI!**

Pred vsako uporabo črpalke preverite stanje črpalke ni električnega kabla z vtičakom.

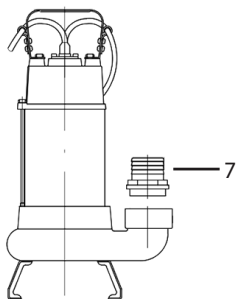
Poškodovana črpalka mora biti popravljena in preizkušena pred uporabo.

Ne popravljajte črpalke sami! Samo šolani serviserji lahko posegajo v notranjost in opravljajo popravila črpalke.

5. Priprava za uporabo.

Montaža priklopa cevi

1. Privij cev v tlačno odprtino (7) do konca



Instalacija

Črpalka mora biti postavljena v prostor dimenzije vsaj 50x50 cm (plovec se mora gibati prosto). Črpalka ne sme biti potopljena globlje, kot je to navedeno v tehničnih podatkih.

Postavite črpalko tako, da se sesalni del ne zablokira s tujki.

Črpalka mora stati pokončno. Ko jo potopimo do dna se bo postavila pokončno, oz. jo moramo postaviti v ta položaj.

Za spuščanje uporabljajte dovolj močno vrv, zavezano za oko na vrhu črpalke.

Črpalka lahko obratuje tudi ko je obešena na vrv.

Ne dvigujte ali spuščajte črpalko za kabel ali cev; oba nista dimenzionirana za težo črpalke.

Potopna črpalka je oblikovana tako, da stoji pokončno.

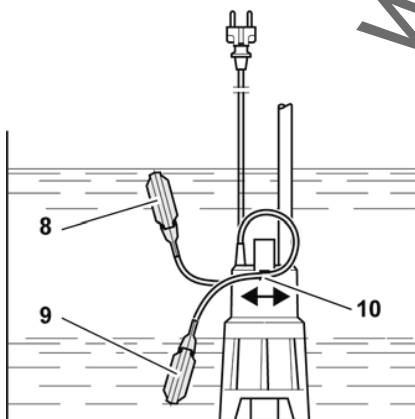
6. Uporaba

Ko črpalko priklopimo na omrežje se avtomatsko zažene glede na položaj plovne stikala;

Črpalka dela, ko je plovec nad črpalko (8)

Potopna črpalka ugasne, če se plovec spusti do spodnjega dela črpalke (9). Kabel se lahko zatakne v nosilno uho kabla (10) ter

tako zmanjšamo razliko med vklopom in izklopom.



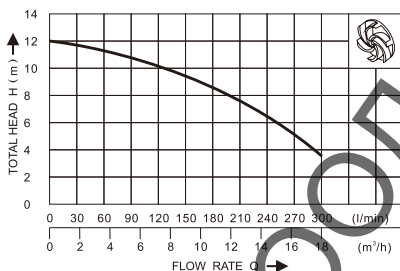
POZOR! Črpalka ne sme obratovati brez vode!

Zagotovite, da bo plovec se vedno prosto premikal.

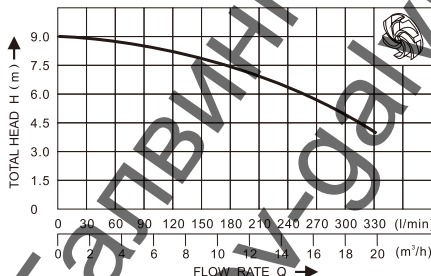
Diagram pretočnosti črpalke

V diagramu pretočnosti je razvidno, kakšen pretok ima črpalka glede na višino cevi.

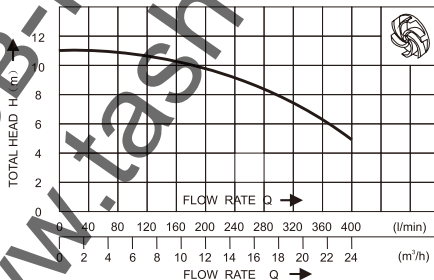
SPG 18502 CDR



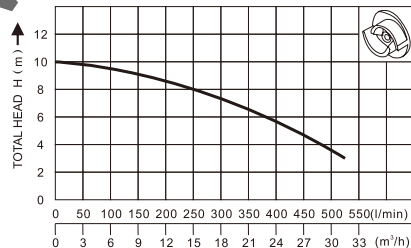
SPG 20502 DR



SPG 27502 DR



SPG 31502 CDR



7. Nega in vzdrževanje

Nevarnost!

Pred posegom:

- ugasnite črpalko
- izvlecite vtič iz el. vtičnice

Vse posege v stroj lahko opravljajo le usposobljeni strokovnjaki.

Periodično vzdrževanje

Da bo črpalka delovala čim bolj optimalno jo je potrebno periodično pregledati in negovati. To predvsem velja, če črpalka deluje slabih pogojih in dolgo časa.

Letni pregled

1. Preglejte stanje ohišja črpalke, kabla in plovne stikala
2. Oprite črpalko z čisto vodo; odstranite trdovratno umazanijo in obloge (alge, vodni kamen,...) z sredstvom za čiščenje in krtačo.
3. Potopite črpalko v posodo s čisto vodo in iz zaženite.

Nevarnost zmrzali!

Pozor! Zaradi nizkih temperatur lahko pride do zmrzovanja vode v črpalki in opremi. Posledica je poškodba in puščanje vode.

Če obstaja možnost zmrzali, obvezno izpraznite vodo iz črpalke in opreme, demontirajte črpalko in jo odnesite v toplejši prostor.

8. Odprava zastojev

Nevarnost!

Pred posegom:

- ugasnite črpalko
- izvlecite vtič iz el. vtičnice

Črpalka ne dela

- Ni glavne napetosti; preverite stanje kabla, vtič in varovalke.

- Omrežna napetost je prenizka; uporabite primerni presek kabla in odvijte kabel s koluta.

- Motor se je pregrel; zaščita je izklopila. Počakajte, da se črpalka ohladi, potem ponovno zaženite motor. Preverite vzrok pregretja. Preverite temperaturo tekočine, ki jo črpa.

- Plovno stikalo ne vklopi črpalke. Preverite nivo vode. Omogočite prosto gibanje plovca.

- Motor brni se pa ne zavrti. Takoj izvlecite vtič, z izvijačem očistite tujek, izvlecite izvijač in ponovno vklopite črpalko.

Črpalka ne deluje pravilno

- Sesalna višina je prevelika; preverite sesalno višino po teh podatkih, vgradite protipoovratni ventil in napolnite sesalni vod z vodo. Cev je nekje prepognjena.
- Cev pušča, zatesnite jo, privijte koleno v črpalko.

Črpalka deluje zelo glasno

Črpalka vleče zrak

- Preverite količino vode za črpanje.
- Nastavite plovno stikalo pravilno.
- Držite črpalko pod kotom pri potopu

Črpalka neprekinjeno

Plovec ne doseže spodnjega položaja

- Omogočite plovcu nemoteno gibanje.

9. Popravila**Pozor popravilo električnih strojev lahko opravljajo le usposobljeni serviserji.**

Če črpalka potrebuje servis, jo dostavite v pooblaščen delavnico. V garancijskem listu se nahaja naslov. Ne pozabite navesti opisa okvare.

10. Zaščita okolja

Embalaža črpalke je 100 % reciklažna. Izrabljeno črpalko ali opremo ne zavržite. Izdelano je iz materialov, ki jih je mogoče ponovno uporabiti oz. reciklirati. Navodila so tiskana na papirju pridobljenemu brez uporabe klora.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

UPUTE ZA UPOTREBU

Potopna pumpa



CRO

SPG 18502 CDR

SPG 20502 DR

SPG 27502 DR

SPG 31502 CDR

1. Potopna pumpa – pogled

SPG 20502 DR



1. Ručka
2. Izlazni priključak vode
3. Usisni dio
4. Električni kabel sa sklopkom
5. Pumpa
6. Nivo prekidač

SPG 18502 CDR



1. Ručka
2. Izlazni priključak vode
3. Usisni dio
4. Električni kabel sa sklopkom
5. Pumpa
6. Nivo prekidač
7. Sjekač

SPG 27502 DR



1. Ručka
2. Izlazni priključak vode
3. Usisni dio
4. Električni kabel sa sklopkom
5. Pumpa
6. Nivo prekidač

SPG 31502 CDR



1. Ručka
2. Izlazni priključak vode
3. Usisni dio
4. Električni kabel sa sklopkom
5. Pumpa
6. Nivo prekidač
7. Sjekač

Poštovani kupci,

Hvala za vaše povjerenje pri odabiru Elektromaschinen uređaj. Svaki uređaj iz proizvodnog programa Elektromaschinen je pod stalnim nadzorom u proizvodnji te se po završetku iste podvrgava svim kontrolama kvalitete po Elektromaschinen pravilniku o kvaliteti. Svejedno životni vijek uređaja ovisi o korisniku. Zato Vas molimo, da pažljivo i u cjelosti pročitate upute za upotrebu. Samo tako se možete upoznati sa Vašim novim uređajem i spriječiti greške u radu. Isto tako **poštujte pravila o sigurnosti na radu.**

2. Molimo pročitate!

Pročitajte upute prije upotrebe pumpe. Ignoriranje uputa vodi k nepriznavanju garancije; proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost u slučaju štete nastale zbog ignoriranja uputa.

Pri otpakiravanju pumpe pazite na moguća oštećenja. Oštećenu pumpu vratite u trgovinu!

NEMOJTE JE UPOTREBLJAVATI!

Odožite ambalažu na za to predviđeno mjesto.

Čuvajte ove upute i koristite ih. Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte ove upute novom vlasniku.

3. Lastnosti i upotreba**SPG 18502 CDR / SPG 31502 CDR**

Potopne pumpe sa sječačem su idealni uređaji za odvodnju otpadnih voda. Visokofrekventni rotacioni sječač se nalazi na ulaznom otvoru pumpe, a time omogućuje lakšu sječu dugaćkih vlakana i tvrdokornih nečistoća koja se nalaze u otpadnim vodama, a da bi se izbjegla blokada impelera zbog zapetljavanja. Ova pumpa se može koristiti za odvodnju otpadnih voda kod fekalija ili kućanstava.

SPG 20502 DR/

SPG 27502 DR potopne pumpe su napredan i superioran proizvod na tržištu u današnje vrijeme. Prilikom usporedbe sa standardnim potopnim pumpama za otpadne vode, DR-serije ovo je redizajniran kanal

Za protok koji omogućuje veću i kvalitetniju učinkovitost, cijela glava je bez opterećenja i može se sigurno upotrebljavati kod velikih količina vode za velikim učinkom rada. Impeler sa zaštitom od začepjenja i velikim protokom može propustiti otpadne vode sa velikim komadima nečistoća. Nova prilagođena vrtložna usisna struktura i tehnika usisa čestica, sa boljim usisavanjem i anti korozivnom zaštitom. Široka upotreba pumpe za otpadne vode u hotelima, poljoprivredi, kućanstvima itd. Može imati automatsku on-off sklopku jel ima potopnu sklopku.

Oprez!

Potopne pumpe se mogu koristiti za svrhu propisanu ovim uputstvima. Svaka druga upotreba može dovesti do kvara pumpe. Kupac ili korisnik a ne proizvođač će biti odgovorni za kvar ili uništenje pumpe ukoliko je korištena na taj nepravilan način. Nisu za upotrebu u jamama sa stajskim gnojivom. Ispumpavanje tekućina koje sadrže pijesak skraćuje vijek trajanja pumpe.

4. Sigurnost

Ova pumpa nije namijenjena prepumpavanju pitke vode ili drugih prehrambenih tekućina.

Eksplzivne, zapaljive, agresivne i

slane tekućine se ne smiju prepumpavati sa ovom pumpom. Isto vrijedi za substance, koje su štetne za zdravlje. Pumpa nije namijenjena pumpanu fekalija ili pražnjenju septičkih jama.

Pumpa nije namijenjena za industrijsku ili komercijalnu upotrebu!

Za bilo kakvu upotrebu van namjene, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost ili troškove. Nenamjenska upotreba može prouzročiti kvarove pumpe ili ozljede korisnika!

Opće sigurnosne upute

Uređaj nije za uporabu od strane osoba (ili djece) sa smanjenom fizičkom ili psihičko-motoričkom sposobnošću ili bez ikakvih iskustava u bilo kakvim tehničkim rukovanjima, a pogotovo ako su bez nadzora osposobljenih osoba. U suprotnom može doći do ozljeda.

Pri upotrebi pumpe u bazenima i vrtnim jezercima zbog vlastite sigurnosti poštujte sigurnosne standarde DIN VDE 0100-702, - 738. Poštujte i sve lokalne propise za siguran rad.

Pri radu sa pumpom postoji opasnost od sljedećeg:

⚠ Opasnost od vanjskih utjecaja.

Ne upotrebljavajte pumpu blizu zapaljivih tekućina ili plinova.

⚠ Opasnost od električnoga udara.

Ne dodirujte utikač sa mokrim rukama! Uvijek vucite za utikač a ne za kabel!

Produžni kabel sa utičnicom mora biti van područja u kojem postoji mogućnost poplave.

Uporebljavajte samo uzemljene el. produžne kablove sa dovoljnim presjekom kabela. Uvijek odmotajte kabel sa koluta za namatanje. Nemojte stiskati, izvijati, hodati ili vući električni kabel. Zaštitite ga od oštih predmeta, vrućine i ulja.

Kabel postavite tako, da do njega ne može pumpana tekućina.

Izvucite utikač iz utičnice uvijek kad nosite ili servisirate pumpu.

⚠ Opasnost od oštećenja ili kvara pumpe

Prije svake upotrebe pumpe provjerite stanje pumpe i električnoga kabela sa utikačem.

Oštećena pumpa mora biti popravljena i isprobana prije upotrebe.

Ne popravljajte pumpu sami! Samo školovani serviseri mogu obavljati popravke pumpe.

5. Priprema za upotrebu

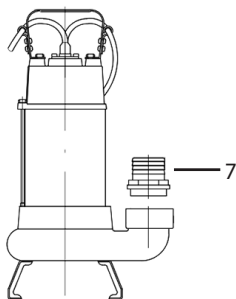
Priključivanje cijevi

Spojite cijev na izlazni priključak vode (7)

5. Priprema za upotrebu

Priključivanje cijevi

Spojite cijev na izlazni priključak vode (7)



Instalacija pumpe

Pumpa mora biti postavljena u prostor dimenzije min. 50x50cm. Pumpa ne smije biti potopljena dublje nego što je to navedeno u tehničnim podacima.

Postavite pumpu tako, da se usisni dio ne zablokira.

Pumpa mora stajati okomito. Kada je potopimo do dna, pumpa će se ostaviti okomito, ili je tako moramo postaviti.

Ne dižite ili spuštajte pumpu za kabel ili cijev; nisu dimenzionirani za težinu pumpe.

Za spuštanje upotrebljavajte užu zavezano za vrh pumpe, spuštajte pumpu pod kutem kako biste izbjegli stvaranje zračnog jastuka u usisnom dijelu.

Pumpa može raditi i ako je obješena na užu.

Potopna pumpa je oblikovana tako da u radu stoji okomito.

6. Rad sa pumpom

Uključivanje i isključivanje pumpe. Nakon priključenja na el. mrežu, pumpa se automatski pali i gasi pomoću nivo prekidača.

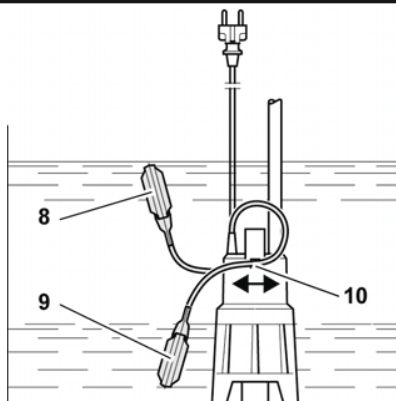
Uključuje se kada nivo vode podigne nivo prekidač (8).

Isključuje se kad nivo vode padne (9).

Kabel nivo prekidača se može pomicati u nosaču (10) kako bismo namjestili položaj za uključivanje i isključivanje:

Nivo prekidač na "kratkom" kabelu – nivo uključivanja i isključivanja je blizu

Nivo prekidač na "dugom" kabelu – nivo uključivanja i isključivanja je udaljen

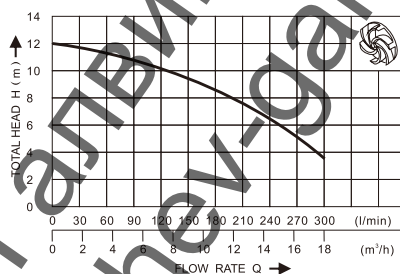


⚠ Pažnja! Pumpa ne smije raditi bez vode "na suho", stoga osigurajte dovoljno prostora za nivo prekidač kako bi na vrijeme isključio pumpu

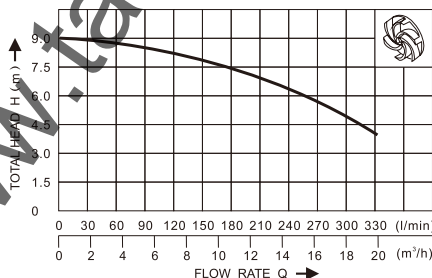
Dijagram protoka pumpe

U dijagramu protočnosti je vidljivo kakav protok pumpa ima obzirom na visinu cijevi.

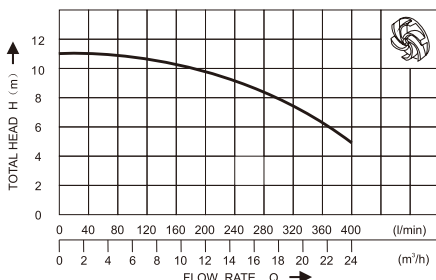
SPG 18502 CDR



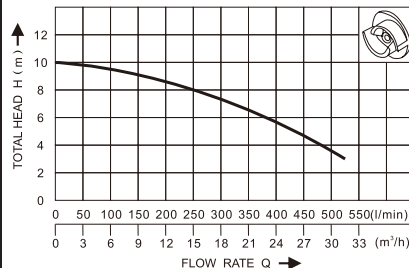
SPG 20502 DR



SPG 27502 DR



SPG 31502 CDR



7. Održavanje pumpe

⚠ Opasnost!

Prije svakog servisiranja

Isključite pumpu

Isključite iz el. mreže prije svakog pregleda.

Sve poslove vezane uz otklanjanje kvarova koji ovdje nisu opisani mogu izvoditi samo osposobljene osobe.

Periodično održavanje

Da bi pumpa radila što bolje potrebno ju je periodično pregledati i održavati. To posebno vrijedi, ako pumpa radi u teškim uvjetima ali sa dugim intervalima mirovanja.

Skladištenje pumpe

⚠ Pažnja!

Zbog niskih temperatura može doći do smrzavanja vode u pumpi i opremi.

Ako postoji opasnost od smrzavanja, obavezno ispraznite vodu iz pumpe i opreme, demontirajte pumpu i odnesite je u topliji prostor.

8. Otklanjanje zastoja

⚠ Pažnja!

Prije radova na pumpi: Isključite pumpu

izvucite utikač iz el. utičnice

Otklanjanje grešaka u radu

Pumpa ne radi

- nema napona; provjerite stanje kabela, utikač i o sigurače.
- mrežni napon je prenizak; uporabite primjereni presjek kabela i odvijte kabel s koluta.
- motor pregrijan; term. zaštita je isključila pumpu. Pričekajte, da se pumpa ohladi, zatim ponovno pokrenite pumpu.

- provjerite uzrok pregrijavanja.
Provjerite temperaturu tekućine koju pumpate.

Nivo prekidač ne uključuje pumpu
- provjerite ima li dovoljno vode koja bi podigla nivo prekidač
- provjerite može li se nivo prekidač neometano kretati
Motor bruji ali se ne vrti.

- odmah izvucite utikač, očistite usisni dio i ponovno uključite pumpu.

Pumpa ne radi pravilno

- usisna visina je prevelika;
provjerite usisnu visinu u teh.podacima, ugradite nepovratni ventil ako je potrebno i napunite usisni dio sa vodom.
- cijev je začepljena; odčepite

cijev

- cijev pušta, zabrtvite je, pritegnite koljeno u pumpu.
Pumpa radi jako glasno
- pumpa vuče zrak
- provjerite količinu vode za

pumpanje

- držite pumpu pod kutem pri spuštanju

Pumpa radi neprekidno
- provjerite da li se nivo prekidač neometano spušta zajedno sa nivoom vode

9. Popravci



Pozor

Popravlak električnih uređaja smiju izvoditi samo ovlaštene osobe.

Ako pumpu treba servisirati, dostavite je u ovlaštenu radionicu. U garancijskom listu je popis ovlaštenih servisa. Ne zaboravite navesti opis kvara.

10. Zaštita okoliša

Ambalaža pumpe je 100 % reciklažna. Staru pumpu ili opremu ne bacajte. Izrađeno je od materijala koji se mogu reciklirati.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Potopna pumpa



SRB

SPG 18502 CDR

SPG 20502 DR

SPG 27502 DR

SPG 31502 CDR

1. Potopna pumpa – pogled

SPG 20502 DR



1. Ručka
2. Priključaka za cev
3. Usisni deo
4. Električni kabal sa utikačem
5. Pumpa
6. Plovak prekidač

SPG 18502 CDR



1. Ručka
2. Priključaka za cev
3. Usisni deo
4. Električni kabal sa utikačem
5. Pumpa
6. Plovak prekidač
7. Rezač

SPG 27502 DR



1. Ručka
2. Priključaka za cev
3. Usisni deo
4. Električni kabal sa utikačem
5. Pumpa
6. Plovak prekidač

SPG 31502 CDR



1. Ručka
2. Priključaka za cev
3. Usisni deo
4. Električni kabal sa utikačem
5. Pumpa
6. Plovak prekidač
7. Rezač

Poštovani kupac

Hvala za vaše poverenje kupovinom našeg aparata. Svaki proizvod iz našeg programa je pod pažljivim nadzorom tokom proizvodnje i na kraju je ispostavljen svim kontrolama kvaliteta u skladu sa standardnim pravilima kvaliteta. Svedjedno životni vek mašine zavisi od vas. Zato vas molimo da pažljivo i u celini pročitate uputstva za upotrebu. Samo tako ćete se upoznati sa vašom novim aparatom i sprečiti kvarove i moguće opasnosti. Takođe treba poštovati **pravila bezbednosti na radu**.

2. MOLIMO PROČITAJTE!

Ova uputstva su napisana da vas poduče o što bezbednijoj upotrebi i što dužoj životnoj dobi pumpe. Ovde je nekoliko saveta kako čitati ova uputstva: Pre upotrebe pročitajte uputstva. posebnu pažnju obratite na bezbednosne informacije. Uputstva su napisana za korisnike sa osnovnim tehničkim znanjem. Ukoliko nemate takvog znanja savetujemo vam da potražite pomoć stručnog lica. Uputstva treba da imate uvek u blizini aparata. Prilikom prodaje ili poklanjanja aparata novom vlasniku predajte sve dokumente i uputstva za upotrebu. Proizvođač ne odgovara za eventualne povrede nastale zbog nepridržavanja uputstava.

3. Osobine i delovanja

SPG 18502 CDR / SPG 31502 CDR

Potapajuće pumpe sa rezačem su namenjene za pretakanje otpadne vode. Rezni sistem velike brzine sa rotirajućim rezačima koji je ugrađen na ulazu pumpe efikasno razreže tvrde i dugačke delove prljavštine i

ako sprečava zapušavanje propelera. Primerne su upotrebu u zdravstvu i za domaćinstvo.

SPG 20502 DR/

SPG 27502 DR je moderna i trenutno najbolja i najprimernija pumpa za pretakanje otpadne vode. U poređenju sa klasi; nim potapajućim pumpama za fekalije ima pumpa DR – serije preoblikovan prelaz za efčnost i zato se odlikuje širokim područjem visoke efikasnosti. Može se slobodno opteretiti do krajnje granice izdržljivosti bez straha od otkazivanja. Propeler sa velikim otvorom protiv zapušavanja omogućava protok tečnosti sa većim delovima prljavštine. Kvalitetnija struktura i tehnika pumpanja sa antikorozivnim sistemom omogućava upotrebu na širokom području kako u hotelima tako i u poljoprivredi i domaćinstvu je se pumpa automatski uklapa i isklapa sa plivajućim prekidačem.

Upozorenje!

Potapajuće pumpe se mogu koristiti isključivo u svrhe za koje su proizvedene i deklarirane.

Svaki drugi način korišćenja se smatra zloupotrebom odnosno neodgovarajućom upotrebom aparata.

Proizvođač ne garantuje za oštećenja i štetu nastalu zbog takve upotrebe i za to je odgovoran sam korisnik . Pumpe nisu namenjene za pretakanje iz jama sa stočnim đubrivom.

Pumpanje tekućina sa abrazivnim česticama (npr. pesak) skraćuje životni vek pumpe.

4. Bezbednost

Pumpa nije namenjena pretakanju pitne vode ili drugih prehranbenih tečnosti.

Eksplzivne, zapaljive, agresivne i slane tečnosti ne smeju da se pretaču sa ovom pumpom. Isto važi za substance koje su štetne po zdravlje. Pumpa nije

namenjena crpanju fekalija ili pražnjenju septičkih jama.

Pumpa nije namenjena za industrijsku odnosno komercijalnu upotrebu!

Za bilo kakvu upotrebu pored dozvoljenog područja proizvođača ne nosimo odgovornost ili troškove.

Nenamenska upotreba može prouzrokovati oštećenje pumpe i korisnika.

Uputstava za opštu bezbednost

Ovu opremu ne trebaju koristiti ljudi (uključujući decu) sa umanjnim fizičkim, čulnim i mentalnim kapacitetima ili bez ikakvog iskustva i znanja, osim ako nisu dobili uputstva koja se odnose na upotrebu opreme i kontrole. Ona od osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

Deci, maloletnim osobama i ljudima koji nisu upoznati sa uputstvima nije dozvoljena upotreba pumpe.

Pre upotrebe pumpi za bazene i vrtna jezera odnosno fontane, zbog lične bezbednosti poštujte standarde bezbednosti DIN VDE 0100-702, -738. Poštujte i sve lokalne propise za bezbedan rad.

Opasnosti zbog uticaja okoline.

Pumpu ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti i gasova.

Opasnost od udara struje

Ne dodirujte utikač mokrim rukama. Utikač iz utičnice ne nikada vucite za kabal.

Utičnica i uzemljeni deo moraju da budu udaljeni od područja gde je moguća poplava..

Upotrebljavajte samo uzemljene električne kablovske produžetke sa odgovarajućim presekom kabla i odvijenog sa kolata.

Nemojte da zavezujete, savijate, stiskate i vučete električni kabal.

Čuvajte ga od oštih predmeta, vrućine i ulja. Kabal postavite tako, da do njega ne može da dođe crpana tečnost. Utikač izvucite uvek kada popravljate ili servisirate pumpu.

Opasnost oštećenja ili kvara pumpe

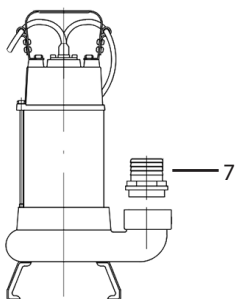
Pre raspakivanja pumpe budite pozorni na moguća oštećenja. Oštećenu pumpu vratite u prodavnicu. Pred svaku upotrebu pumpe proverite stanje pumpe i električnog kabala sa utikačem.

Oštećena pumpa mora da bude popravljena i ispitana pre upotrebe. Ne popravljajte pumpu sami! Samo ovlašteni serviseri mogu intervenisati i popravljati pumpe.

5. Priprema za upotrebu

Montaža usisnog priključka

1. Privite cev (7) v usisni otvor do kraja



Instalacija

Pumpa mora da bude postavljena u prostor dimenzia bar 50x50. Puma ne sme da bude potopljena dublje nego što je navedeno u tehničkim podacima.

Postavite pumpu tako da se usisni deo ne blokira sa muljom.

Pumpa mora da stoji uspravno.

Kada je potopimo do dna mora da ostane uspravno odnosno moramo je postaviti u taj položaj.

Pumpu ne dižite i spuštajte sa

kablom ili crevom jer nisu

dimenzionisani za njenu težinu.

Za spuštanje upotrebite dovoljno

jak kanap zavezan za otvor na

vrhu pumpe.

Pumpa može da radi obesa na kanap.

Potopna pumpa je konstruisana tako da stoji uspravno.

Za pokretanje pumpe uključite utikač u utičnicu.

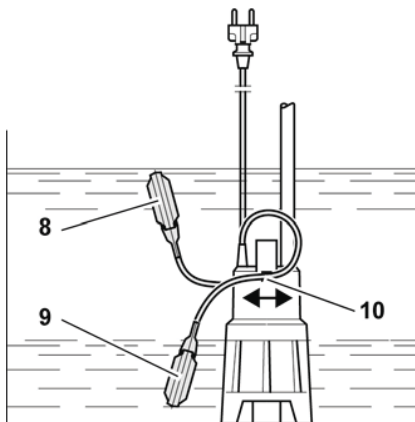
Za isključenje izvucite utikač.

6. Upotreba

Pumpa se automatski gasi ako utikač izvucemo iz električne mreže.

Pumpa radi kada je plovak iznad pumpe (9).

Potopna puma se gasi ako se plovak spusti do donjeg dela pumpe (10).

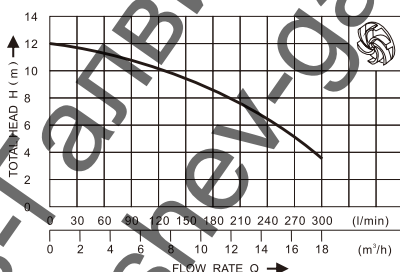


POZOR! Pumpa ne sme da radi bez vode. Izvadite utikač pre nego što povćete pumpu iz vode.

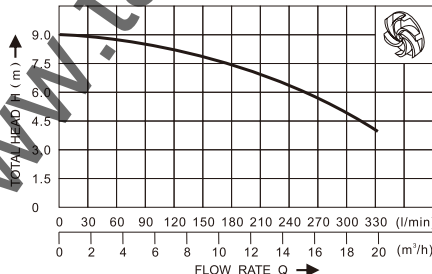
Diagram protočnosti pumpe

U diagramu protočnosti se vidi kakav protok ima pumpa u poređenju sa visinom cevi.

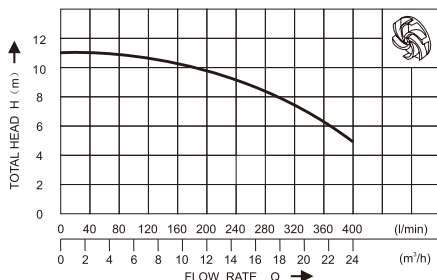
SPG 18502 CDR



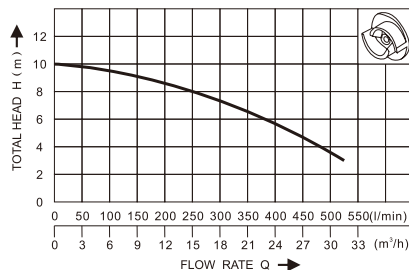
SPG 20502 DR



SPG 27502 DR



SPG 31502 CDR



7. Nega i održavanje

Opasnosti!

Pred zahvatom:

- ugasiťe pumpu
- izvucite utikač

Sve zahvate na aparatu mogu da rade samo ovlašćeni stručnjaci.

Periodično održavanje

Za optimalan rad pumpe je potrebno periodično pregledati i negovati. To pre svega važi kada pumpa radi u slabim uslovima i dugo vremena.

Letnji regled:

Pregledajte stanje kućišta pumpe i kabela

1. Operite pumpu čistom vodom; odstranite tvrdokornu prljavštinu i naslage (alge, kamenac,...) sa sredstvom za čišćenje i četkom.

vodom i upalite.

3. Potopite pumpu u posodu sa čistom vodom i upalite.

Opasnost smrzavanja!

Pozor! Zbog niskih temperatura može da dođe do smrzavanja vode u pumpi i opremi.

Posledice su oštećenja i puštanje vode.

Ako postoji mogućnost smrzavanja ispuštite vodu iz pumpe i opreme, demontirajte pumpu i pospremite u grejani prostor.

8. Odklanjanje zastoja

Opasnost:

- Pred zahvatom ugasiťe pumpu i izvucite utikač iz mreže

Pumpa ne radi:

- Nema dovoljno napona proverite kabal, utkač i osigurače.
- Napon u mreži je prenizak; upotrebite kabal odgovarajućeg preseka i odmotajte kabal sa koluta

- Motor se pregrejava;

zaštita ga je isključila, sačekajte da se ohladi i ponovo upalite pumpu.

Proverit uzrok pregrevanja. Proverite temperaturu tečnosti koju crpate.

- Motor bruji ali se ne okreće.

Odmah isključite pumpu izvadite delić koji je zakočio pumpu i ponovo uključite pumpu.

Pumpa ne radi pravilno:

- Usisna visina je prevelika; proverite usisnu visinu po

tehničkim podtcima, ugradite nepovratni ventil i napunite usisni vod.

- Cev je negde previjena, oslobodite cev
- Cev pušta, zatvorite je i privte koleno u pumpu

Pumpa radi preglasno:

- Pumpa vuče vazduh
- Proverite količinu vode za crpanje

- Postavite pravilno plivajući prekidač
- Držite pumpu pod uglom kod potapljanja

Pumpa radi neprekidno

- Plovak ne dostiže donji položaj omogući nesmetano kretanje plovka

9. Popravke

Pozor: Popravku električnih aparat mogu da rade samo ovlašteni serviseri.

Ukoliko trebate servis pumpu pošaljite u ovlašteni servis. U garancijskom listu se nalazi adresa. Ne zaboravite da navedete opis okvara.

10. Zaštita okoline

Embalaža pumpe je 100 % za recikliranje i istrošenu pumpu i opremu ne bacajte. Materiali iz kojih je napravljena se mogu ponovo upotrebiti odnosno reciklovati.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Потопна помпа



МК

SPG 18502 CDR

SPG 20502 DR

SPG 27502 DR

SPG 31502 CDR

1. Потопна пумпа - преглед

SPG 20502 DR



1. Рачка
2. Излезен отвор
3. Всисен отвор
4. Кабел за напојување
5. Кукиште на пупмата
6. ПЛОВКА ПРЕКИНУВАЧ

SPG 18502 CDR



1. Рачка
2. Излезен отвор
3. Всисен отвор
4. Кабел за напојување
5. Кукиште на пупмата
6. ПЛОВКА ПРЕКИНУВАЧ
7. Резач

SPG 27502 DR



1. Рачка
2. Излезен отвор
3. Всисен отвор
4. Кабел за напојување
5. Кукиште на пупмата
6. ПЛОВКА ПРЕКИНУВАЧ

SPG 31502 CDR



1. Рачка
2. Излезен отвор
3. Всисен отвор
4. Кабел за напојување
5. Кукиште на пупмата
6. ПЛОВКА ПРЕКИНУВАЧ
7. Резач

2. Внимателно прочитајте!

- Прочитајте ги овие упатства пред употреба. Обрнете посебно внимание на безбедносните упатства
- Непочитувањето на ова упатство ја исклучува гаранцијата, производителот не одговара за за оштетување од непочитување на упатствата
- Ако забележите оштетување во тек на распакувањето, веднаш известете го добавувачот. Не ја вклучувајте машината
- Фрлете ја амбалажата на начин кој ја заштитува околината на соодветно место
- Зачувајте го ова упатство и следете го кога имате нејаснотии
- Ако ја позајмувате или продавате машината, внимавајте упатството да биде со неа

3. Намена и употреба

SPG 18502 CDR / SPG 31502 CDR

Потопните пумпи со резач се идеални машини за канализациски одвод. Високо – брзинскиот ротирачки резач е поставен на доводниот влез на пумпата, за да може лесно да отсекува долги влакна и цврсти дребулии содржани во отпадната вода, па така се избегнува блокирањето на покренувачот од заплеткување. Таа е погодна за одвод на отпадни води во санитарии, фабрика, рудници и домови.

SPG 20502 DR/ SPG 27502 DR

пумпите се напредни и совршени за канализациски одводнувања во овај момент. Во споредба со традиционалните потопни канализациски пумпи, DR - серијата е ре - дизајниран премин на проток и ужива висок степен на ефикасност во поширока област, може да се користи целата глава без над - оптоварување, и безбедно може да работи под голем проток со висока ефикасност; анти - затнувачкиот покренувач со голем премин дизајниран да ја исфрла отпадната вода со големо суспендирање на цврсти влакна; усвоена вител вшмукувачка структура и посебна леачка техника, со подобар одвод и анти - корозивни перформанси; широко се користи за исфрлање на отпадната вода во хотелите, градежната индустрија, земјоделството, домовите, итн. Може да биде автоматски вклучено - исклучено, ако се поврзе со пловак - прекинувач.

Внимание!

Потопните пумпи смеат да се користат само за нивната пропишана намена.

Било каква друга употреба се смета за ненаменска.

Корисникот / операторот, а не производителот ќе биде одговорен за штета од било кој вид која е резултат од таквата ненаменска употреба. Тие не се наменети за гнојни јами!

Транспорт на течности што содржат абразиви (како што е песокот) го намалува животниот век на пумпата.

4. Безбедност

Посебни услови за употреба

Пумпата не смее да се употребува за снабдување со вода за пиење или храна. Експлозивни, запаливи, агресивни течности или супстанции не смеат да се пумпаат. Пумпата не е наменета за комерцијална или индустриска примена.

Секоја друга употреба која не е назначена или е несоодветна, или употреба на несоодветни делови кои не се одобрени од производителот Може да предизвика непоправливи штети.

Општи безбедносни упатства

Апаратот не смее да се користи од луѓе (вклучувајќи и деца) со намален физички, сетилен или ментален капацитет или без искуство и знаење, освен ако тие не добиле инструкции во однос на употребата на апаратот и се контролирани од страна на одговорното лице за нивната безбедност.

Деца, иллади и лица кои не се запознаени со упатството не смеат да ја користат пумпата. Кога се употребува во базени или градини и новниот опсег на заштита, треба да се следат регулативите согласно DIN VDE 0100-702. - 738.

Треба да се следат и локалните регулативи за заштита.

Дури и со употреба на заштитни средства ризикот за употреба на пумпите не е комплетно елиминиран.

Опасност од амбиентални услови

Не ја употребувајте пумпата на места во близина на запаливи течности и гасови

Опасност ризик од електричен удар

Не го допирајте кабелот со мокри раце. За исклучување од струја, не го тегенете кабелот туку приклучокот.

Вклучувајте само во приклучоци кои се соодветно инсталирани, заземјени и тестирани. Главните параметри за струја треба да се во согласност со техничките барања.

Заштитата мора да е обезбедена со RCD уред со капацитет максимум 30mA.

Употребувајте само кабли со соодветен напречен пресек според техничката спецификација

Не ги нагмечувајте, тегнете или возете над каблите и заштитете ги од остри ивици. Кабелот не смее да биде потпоен во течноста која се исцрпува. Пред сервисирање на пумпата секогаш откачете го кабелот.

Опасност при проблем со пумпата

Пред секоја употреба направете проверка на пумпата, посебно на кабелот за струја. Постои ризик од фатален шок.

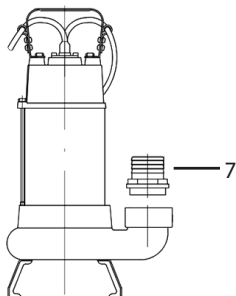
Оштететената пумпа мора да биде поправена пред повторна употреба.

Не ја поправајте пумпата сами, заради опасноста од навлегување течност во електричните делови на пумпата.

5. Пред употреба

Излезни црева

- Поврзете го излезното црево со излезната спојка (7).



Инсталација

- Потребен простор 50см x 50см (за да може да се движи пловката треба да се обезбеди доволно простор)
- Пумпата не смее да се потопи во течност повеќе од назначеното во техничката спецификација
- Поставете ја пумпата така што влезот не смее да биде блокиран од страни тела, затоа ако е потребно ставете ја на постоље
- Обезбедете доволна вертикална стабилност

Внимание

Не ја подигајте пумпата на кабелот или цревата, тие не се направени да ја поднесат тешката на пумпата

- Потопете ја пумпата под агол со кој се избегнува воздух
- Слуштете ја пумпата на дното на садот за течност. Употребете јако јаже за затегнување на рачката на пумпата надолу. Пумпата може да работи прицврстена за јаже.

6. Употреба

Влечување и исклучување

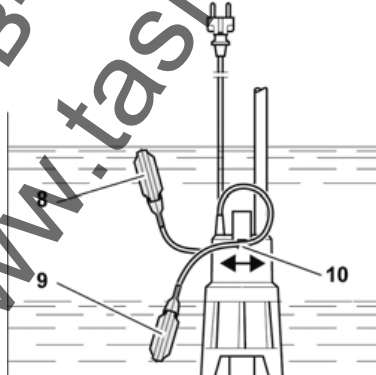
По поврзување, потопната пумпа автоматски се

вклучува/исклучува со пловката

- Потопната пумпа почнува со пумпање кога течност целосно ја крева пловката (8)
- Се исклучува кога пловката се спушта надолу (9)

Кабелот за пловката може да се движи во држачот за кабел (10) за подесување на растојанието на позициите вклучено/исклучено.

- Пловка поставена на краток кабел - позициите вклучено/исклучено се блиску една до друга
- Пловка поставена на долг кабел - позициите вклучено / исклучено се далеку една од друга.



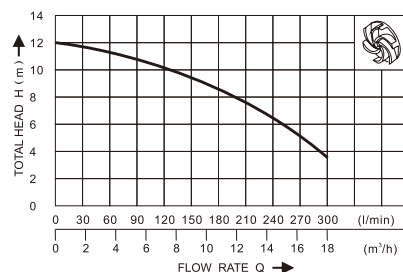
Внимание

За избегнување на работа на суво, исклучете го кабелот пред да повлече воздух

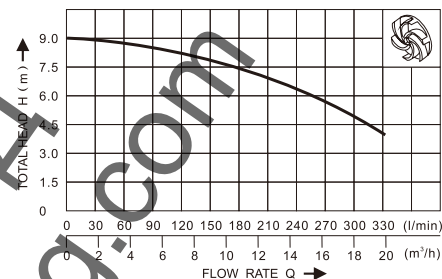
Крива на пумпата

Карактеристичната крива на пумпата покажува кој капацитет е можан во зависност од нивото на водата за пумпање.

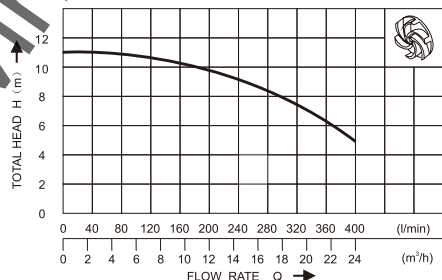
SPG 18502 CDR



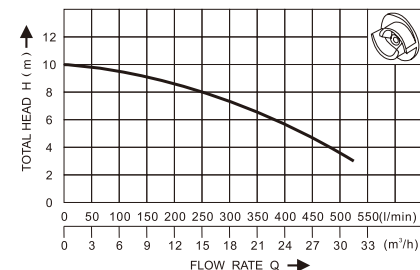
SPG 20502 DR



SPG 27502 DR



SPG 31502 CDR



7. Одржување

Опасност

- Пред секое сервисирање исклучете и
 - извлечете го кабелот
- Секое сервисирање кое е надвор од опишаното упатство мора да се изведе од квалификувани специјалисти

Периодично одржување

За постојано добро работење на пумпата потребно е периодично одржување како и при употреба во тешки услов, а не се употребува во продолжени временски периоди.

Годишен сервис

1. проверете ја пумпата, кукиштето и каблите
2. исплакнете ја пумпата со чиста вода. Отстранете го талогот, алги и сл. со четка и детергент
3. за испирање во пумпата, ставете ја во сад со чиста вода и вклучете ја брзо

Чување на пумпата

Внимание

Мразот ја оштетува пумпата и деловит бидејќи секогаш содржат вода

- Кога има опасност од замрзнување, отстранете ја пумпата и деловите и чувајте ги каде не можат да замрзнат

8. Решавање проблеми

Опасност

- Пред секое сервисирање исклучете и
- извлекете го кабелот

Пронаоѓање грешки

Пумпата не работи

- Нема струја
- проверете ги каблите, приклучокот и главниот довод

- Низок главен напон
- употреба на кабли со несоодветен напречен пресек според техничката спецификација
- Прегревање на моторот
- отстранете ја причината за прегревањето (претопла течност, блокирана пумпа од страни тела)
- по оладување на пумпата повторно вклучете ја
- Пловката не ја вклучува пумпата
- Обезбедете доволен доток на вода
- Проверете дали пловката може да се свижи неограничено

Моторот брмчи, но не работи

- Пумпата е блокирана од страно тело
- исчистете ја пумпата

Пумпата не пумпа соодветно

- Видете ја максималното дозволена граница
- висина на испумпување според техничката спецификација
- Пrazно извиткано црево
- исправете го извитканото црево

- Празно црево кое пушта
- запечатете го црево, зацврстете ги спојките

Пумпата работи многу гласно

- Во пумпата има воздух
- обезбедете доволно доток на вода
- држете ја пумпата под агол при потопување

9. Поправки

Опасност

Поправката на електричниот алати смеа да се изведува само од квалификуван електричар

Електричните алати се праќаат за поправка во овластен сервис центар во вашата земја. Видете ја листата на резервни делови- гарантен лист за адреса. Дополнете со опис на дефектот на електричниот алат.

10. Заштита на околината

Пакувањето на машината е 100% рециклирачко. Истрошените машини и делови содржат вредни сировини и пластични материјали кои може да се рециклираат. Овие упатства се отпечатени на хартија белена без употреба на хлор.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Потопа помпа



BG

SPG 18502 CDR

SPG 20502 DR

SPG 27502 DR

SPG 31502 CDR

1. Кратък обзор на устройството

SPG 20502 DR



1. Дръжка / халка за окачване
2. Връзка под налягане
3. Отвори за засмукване
4. Захранващ кабел с щепсел
5. Кожух на помпата
6. Плаващ прекъсвач

SPG 18502 CDR



1. Дръжка / халка за окачване
2. Връзка под налягане
3. Отвори за засмукване
4. Захранващ кабел с щепсел
5. Кожух на помпата
6. Плаващ прекъсвач
7. Режещи ножове

SPG 27502 DR



1. Дръжка / халка за окачване
2. Връзка под налягане
3. Отвори за засмукване
4. Захранващ кабел с щепсел
5. Кожух на помпата
6. Плаващ прекъсвач

SPG 31502 CDR



1. Дръжка / халка за окачване
2. Връзка под налягане
3. Отвори за засмукване
4. Захранващ кабел с щепсел
5. Кожух на помпата
6. Плаващ прекъсвач
7. Режещи ножове

2. Прочетет" преди употр"ба!

• Преди употреба на устройството прочетете това ръководство за експлоатация.
Обърнете особено внимание на инструкциите за сигурност.
• При неспазване на инструкциите за експлоатация гаранцията се прекратява; производителят не носи отговорност за щетите, възникнали в резултат на неспазването ѝ. Ако при разопаковане установите щети, възникнали по време на транспорта, уведомете незабавно Вашия дилър.
НЕ привеждайте устройството в действие!

• Освободете се от опаковката по начин, благоприятен за околната среда. Предайте я в пункт за изкупуване на вторични суровини.

• Съхранявайте грижливо ръководството за експлоатация, за да можете при възникване на неясноти по всяко време да направите справка в него.

• При продажба или даване под наем на устройството, предайте и придружаващите документи.

3. Функциите и Черта

SPG 18502 CDR / SPG 31502 CDR

Потопяемите помпи с режещи ножове са идеалните машини за изпомпване на канални нечистотии. Високо скоростно въртящо се острие е сложено във входа на всмуквателната тръба, с което лесно нарязва големите боклуци в замърсената вода, за да може да се предотврати запушването/заклеждането на ротора от големите отпадъци. Подходящи са за изпомпване на канали при санитарните мрежи, във фабрики, мини и за домашни условия.

SPG 20502 DR/

SPG 27502 DR помпите са развитата и перфектна изпомпвателна апаратура в днешно време. В сравнение с традиционните снабдени с остриета канално изпомпвателни апаратури, DR серията е с реконструиран всмуквателен вход и имат разширена ефективна зона, могат да бъдат използвани дълго

време, без да се пренатоварят и могат да бъдат използвани с голямо налягане, при високо ниво на ефикасност. Водовъртежна система за всмукване и определена техника на пускане, анти-корозиращо покритие; широко използван в канализацията на хотели, строителството, агрикултурите, семейно ползване и т.н. може да бъде автоматизирано ако е снабдена с плаващ ключ.

4. Сигурност

Инструкции за употреба

Не се разрешава употребата на устройството за транспортиране на питейна вода или хранителни вещества. Не се разрешава транспортирането на взривни, леснозапалими, корозивни или опасни вещества, както и на изпращения. Уредът не е подходящ за търговска или промишлена употреба. Всяка друга употреба противоречи на указанията. Чрез използване на устройството не по предназначение, чрез извършване на промени в него или чрез използване на части, които не са тествани и одобрени от производителя, могат да възникнат непредсказуеми щети!

Общи инструкции по безопасност

Тази апаратура не трябва да се използва от хора (и деца) с намален физически, сетивен или умствен капацитет, или без знание и опит, ако не са инструктирани за работа и ако не се контролират от човек, отговарящ за тяхната безопасност.

Не се разрешава употребата на устройството от деца и юноши, които не са запознати с ръководството за експлоатация.

При използване в плавни басейни, изкуствени градински езера, както и в близост до тях, да се спазват разпоредбите по DIN VDE 0100 -702, -738.

Освен това, ако е необходимо, да се съблюдават и местните нормативни изисквания. При работа с потопяеми помпи съществуват основно следните остатъчни рискове, които не могат да бъдат напълно отстранени чрез предохранителните мерки по сигурността.

Риск от влияние на околната среда

Не използвайте устройството в застрашени от взрив помещения или в близост до леснозапалимостности или газове!

Риск от електричество

Не докосвайте щекера за включване към мрежата на захранване с влажни ръце.
Винаги изваждайте захранващия кабел от гнездото, като го хващате за щепсела, а не за кабела.

Включването в електрическата мрежа трябва да става само посредством защитен контакт, инсталиран, заземен и тестван съобразно отрасловите технически изисквания. Напрежението на електрическата мрежа и осигуряването трябва да съответстват на техническите данни.

Осигуряването трябва да става с предпазител от максимум 30 mA.

Удължаващите кабели трябва да имат достатъчно напречно сечение на жилата (вж. 12. Спецификации). Барабаните на кабелите трябва да бъдат напълно развити.

Захранващият кабел и удължаващите кабели не трябва да се прегъват, мачкат, дърпат или да се нава върху тях с превозно средство. Да се пазят от остри ръбове, масла, течни горива и горещина.

Разполагайте удължаващия кабел така, че да не може да попадне в изпомпваната течност. Преди да работи по устройството, изключете захранващия кабел от мрежата.

Риск от дефекти в устройството

Преди всяко пускане на експлоатация, проверявайте устройството и особено захранващия кабел и мрежовия щекер за евентуални щети. Съществува опасност за живота от електрически удар.

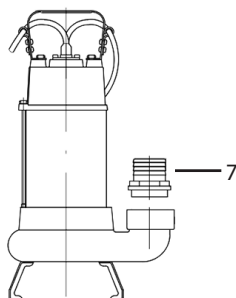
Повредено устройство може да се използва отново, едва след като е било ремонтирано съобразно техническите изисквания.

Не ремонтирайте сами апарата! В случай на неправилен ремонт съществува опасност от проникване на течност в електрическата част на устройството.

5. Преди въвеждане в експлоатация

Свързване на напорния тръбопровод

Завийте коляното (7) към изхода (8), докато стегнате напълно. Поставете отвеждащата тръба към коляното.



Монтаж

- Необходима площ: около 50 x 50 cm.
- Устройството не бива да бъде потапяно под водата повече от посочената в спецификациите работна дълбочина.
- Поставете помпата винаги така, че смукателните отвори да не могат да бъдат блокирани от чужди тела. (В случай на нужда поставете помпата върху подложка).
- Внимавайте за стабилното ниво на помпата.

Внимание! Не повдигайте помпата за захранващия кабел или напорния маркуч, тъй като кабелът и маркучът под налягане не са пригодени за натоварване чрез теглене на помпата.

1. Потопете помпата под наклон в течността за изпомпване, за да не се образува въздушна възглавница на долната ѝ страна. При наличието ѝ не би могло да се осъществи засмукване. След като помпата бъде потопена във водата, може отново да бъде изправена.

2. Спуснете помпата до долната част на съда с течност. За спускането използвайте стабилно въже, затегнато около халката за окачване на помпата.

Помпата може да бъде използвана и окачена за въжето.

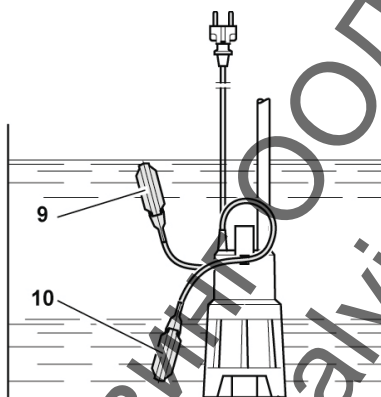
- За включване на потопяемата помпа включете щекера на захранващия кабел в гнездото на контакта.

- Потопяемата помпа се изключва чрез издърпване на захранващия кабел от гнездото на контакта.

6. Експлоатация

Включване и изключване

- Потопяемата помпа се включва автоматично веднага щом бъде свързана към мрежата.
 - Потопяемата помпа започва да изпомпва течност когато плаващият ключ се издига нагоре.
- Помпата се изключва автоматично когато плаващият ключ започне да пада надолу.

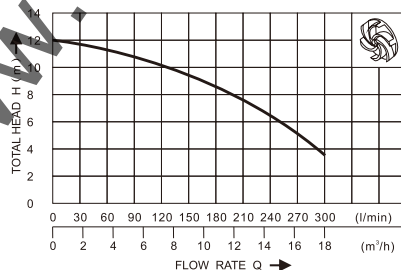


Внимание! За да не работи помпата без течност, издърпайте захранващия кабел от гнездото на контакта, преди да е засмукала въздух.

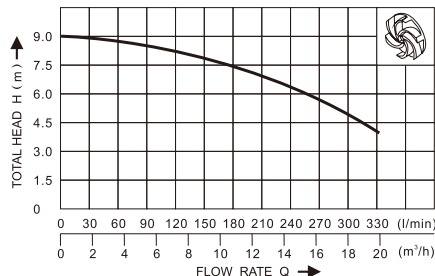
Характеристики на помпата

Кривата на графиката показва, какъв дебит може да бъде достигнат, в зависимост от височината на изпомпване.

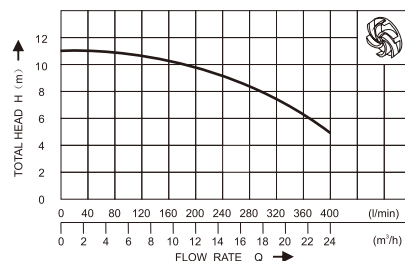
SPG 18502 CDR



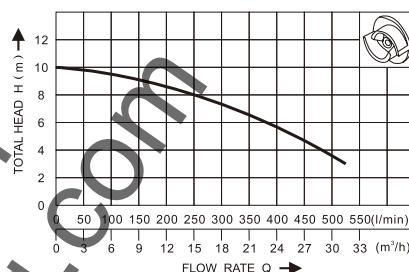
SPG 20502 DR



SPG 27502 DR



SPG 31502 CDR



7. Обслужване и поддръжка

Внимание!

Преди всяка работа по устройството:

- изключете агрегата.
- издърпайте щекера на захранващия кабел.

Други дейности по обслужването или поддръжката, освен описаните тук, могат да бъдат извършвани само от квалифициран персонал.

Периодична поддръжка

За да функционира безукорно потопяемата помпа по всяко време, се изисква периодична поддръжка. Това се отнася и за случаите, когато потопяемата помпа се използва при тежки условия, но не е била включвана дълго време (например, когато действа в дренажни шахти).

Годишна поддръжка

1. Проверявайте кожуха на помпата и кабела за повреди.
2. Изплакнете помпата с чиста вода. Отстранете упоритите замърсявания, например отлагания отводорасли, с четка и миеш препарат.
3. За да измиете помпата отвътре, я потопете в съд с чиста вода и я включете за кратко.

Внимание!

Студът унищожава оборудването и принадлежностите, тъй като те често съдържат вода! При опасност от замръзване демонтирайте оборудването и принадлежностите и ги съхранете небезопасно за замръзване място.

8. Проблеми и неизправности**Внимание!**

Преди всяка работа по устройството:

- изключете агрегата.

- издърпайте щекера на захранващия кабел.

Възможни неизправности

Помпата не работи:

- Няма напрежение.- проверете кабела, щекера, контакта и предпазителя.
- Твърде ниско напрежение.

- използвайте удължаващ кабел с достатъчно сечение на проводника (вж. 12. Спецификации).

• Двигателят прегрява, задейства се защитата на мотора.

- елиминирайте причината за прегряване (Течността е твърде топла? Помпата е блокирана от чуждо тяло?).

- След охлаждането устройството отново се включва само.

Движението на плаващия ключ не задейства помпата

-Уверете се, че има достатъчно вода

-Проверете дали плаващия ключ може да се движи свободно

Двигателят издава шум, не стартира

- Помпата е блокирана от чуждо тяло.- почистете помпата.

Помпата не изпомпва правилно

Нивото на изпомпване е твърде високо.

- съблюдавайте максимално допустимото ниво за изпомпване (вж. 12. Спецификации)

• Напорният тръбопровод "прегънат."

- Изправете напорния тръбопровод.

• Напорният тръбопровод не "херметичен."

- херметизирайте напорния тръбопровод, затегнете свързките.

- помпата засмуква въздух.

- Уверете се, че има на разположение достатъчен запас от вода.

-Уверете се, че сте монтирали правилно плаващия ключ

- при потапянето закрепете помпата косо на течността

9. Отстраняване на проблеми**Внимание!**

Ремонти на електрически уреди могат да се извършват само от квалифициран електротехник!

Устройствата, които се нуждаят от ремонт, могат да бъдат изпратени до филиала на специализирания сервиз за техническо обслужване във Вашата държава. Адреса му ще намерите в списъка с резервни части.

Моля, при изпращането на устройството за ремонт, опишете установения дефект.

10. Опазване на околната среда

Материалът, от който е направена опаковката на устройството, подлежи на 100% на рециклиране. Излезлите от употреба устройства и принадлежности към тях съдържат голямо количество ценни суровини и изкуствени материали, които също могат да бъдат подложени на процес на рециклиране.

Ръководството за експлоатация е отпечатано на хартия, избелена с несъдържащи хлор вещества.

11. Налични принадлежности

В специализираната търговска мрежа можете да намерите следните принадлежности за това устройство:

Забележка: Илюстрации и номерата на артикулите можете да намерите в края на ръководството за експлоатация.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

TECHNISCHE DATEN TEHNICAL SPECIFICATION TEHNIČNI PODATKI TEHNIČKI PODACI		SPG 18502 CDR	SPG 20502 DR	ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ TECHNIKAI ADATOK
Spannung - Voltage Napetost - Napon	V	230	230	Напон - Напрежение Feszültség
Nennaufnahmeleistung Power consumption Priključna moć Priključna snaga	W	1300	1150	Приклучна моќ Обавезујућа снагом Teljesítmény
Druck - Pressure Tlak - Pritisak	bar	1,2	1,05	Работен притисок - Налягане Nyomás
Fördermenge (max) Water flow (max) Pretok (max) Protok (max)	l/h	18000	20000	Проток (max) Дебит (макс) Szivásteljesítmény (max)
Förderhöhe (max) Delivery head (max) Potisna višina (max)	m	12	9	Потисна височина (max) Напор (макс) Emelő magasság (max)
Eintauchtiefe (max) Immersion depth (max) Sesalna globina (max) Sesalna dubina (max)	m	5	5	Длабочина на црпење(max) Длабочина на Изпомпване (max)
Schutzart - Type of protection Varnostni razred Sigurnostni razred		IPX8	IPX8	Степен на заштита Клас на сигурност Védelmi osztály
Ph Wert in Flüssigkeit Value of PH in fluid Vred nost H v tekočini	PH	4~10	4~10	Vrijednost pH u tekućini Вредност PH у течности Вредност на pH во течноста Стойност на pH в течност
Wasserflusstemperatur (max) Water inlet temperature (max) Temperatura dotoka vode (max)	°C	35	35	Температура на водата (max) Температура воде (макс) Átfolyó víz hőmérséklete (max)
Fremdkörper max Grain size max Tuji delci maks Strana tijela maks Strana tela max	Ø(mm)	/	35	Страни тела макс Prívod max чужди тела
PVC Adapter PVC Priključek PVC priključak	Ø(mm)	50	50	PVC адаптер
Pumpenanschluss Pump outlet Izhod črpalke Izlaz pumpe	"	G2	G2	Излез на пумпа Изход на помпата Szivattyú kivezetés
Abmessungen (L*B*H) Dimensions (H*W*L) Dimenzije (D*S*V)	mm	305x245x565	275x225x560	Димензии (В*Ш*Д) Габаритни размери (В*Ш*Д) Méretek (H*W*L)
Gewicht - Weight Teža - Težina	kg	23	23,5	Тежина - Тегло - Súly
Bestellnummer Order Number Naročniška številka Broj za narudžbinu		35018521300	35020521152	Број за нарачка Код за поръчка Rendelési száma

TECHNISCHE DATEN TEHNICAL SPECIFICATION TEHNIČNI PODATKI TEHNIČKI PODACI		SPG 27502 DR	SPG 31502 CDR	ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ TECHNIKAI ADATOK
Spannung - Voltage Napetost - Napon	V	230	230	Напон - Напрежение Feszültség
Nennaufnahmeleistung Power consumption Priključna moč Priključna snaga	W	1300	2200	Приклучна моќ Обавезујућа снагом Teljesítmény
Druck - Pressure Tlak - Pritisak	bar	1,10	1,00	Работен притисок - Налягане Nyomás
Fördermenge (max) Water flow (max) Pretok (max) Protok (max)	l/h	28500	31000	Проток (max) Дебит (макс) Szívásteljesítmény (max)
Förderhöhe (max) Delivery head (max) Potisna višina (max)	m	12	10	Потисна височина (max) Напор (макс) Emelő magasság (max)
Eintauchtiefe (max) Immersion depth (max) Sesalna globina (max) Sesalna dubina (max)	m	5	5	Длабочина на црпење(max) Дълбочина на Изпомпване (max)
Schutzart - Type of protection Varnostni razred Sigurnostni razred		IPX8	IPX8	Степен на заштита Клас на сигурност Védelmi osztály
Ph Wert in Flüssigkeit Value of PH in fluid Vred nost H v tekočini	PH	4~10	4~10	Vrijednost pH u tekućini Вредност PH у течности Вредност на pH во течността Стойност на pH в течност
Wasserflusstemperatur (max) Water inlet temperature (max) Temperatura dotoka vode (max)	°C	35	35	Температура на водата (max) Температура воде (макс) Átfolyó víz hőmérséklete (max)
Fremdkörper max Grain size max Tuji delci maks Strana tijela maks Strana tela max	Ø(mm)	35	/	Страни тела макс Prívod max чужди тела
PVC Adapter PVC Priključek PVC priključak	Ø(mm)	50	75	PVC адаптер
Pumpenanschluss Pump outlet Izhod črpalke Izlaz pumpe	"	G2	G3	Излез на пумпа Изход на помпата Szivattyú kivezetés
Abmessungen (L*B*H) Dimensions (H*W*L) Dimenzije (D*Š*V)	mm	280x230x550	355x255x590	Димензии (В*Ш*Д) Габаритни размери (В*Ш*Д) Méretek (H*W*L)
Gewicht - Weight Teža - Težina	kg	18	32	Тежина - Тегло - Súly
Bestellnummer Order Number Naročniška številka Broj za narudžbinu		35027521500	35031522200	Број за нарачка Код за поръчка Rendelési száma

DE



GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: _____

MODELL: _____

KAUFDATUM: _____

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT: _____

SERIENNUMMER: _____

Die Garantiezeit beträgt, sofern nichts anderes vermerkt, **12 Monate** ab Lieferdatum.
Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantiekklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb von 45 Tagen nach Einreichung des Produktes behoben.
- Produkte, die in 45 Tagen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir Ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalauftrag belegen bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir Ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden mindestens 5 Jahre nach Kauf angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen:

Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalauftrag beigelegt wird
- Für Verschleißteile

EN



INTERNATIONAL
WARRANTY CERTIFICATE

ARTICLE: _____

MODEL: _____

DATE OF PURCHASE: _____

Stamp and signature of the seller: _____

Machine serial number: _____

Duration of the warranty period is 12 months.
Duplicates of the warranty certificates can not be issued!

Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed within 45 days from issuing the warranty claim.
- In case the machine will not be repaired within 45 days from the claim, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the repairation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of repairation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- The machine brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for at least 5 years.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:

Warranty shall not be recognized in the following cases:

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorised person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

SI



Rheinland Elektro Maschinen

GARANCIJSKI LIST

NAZIV ARTIKLA: _____
MODEL: _____
DATUM PRODAJE: _____
DATUM IZROČITVE BLAGA: _____
PODIJETJE IN SEDEŽ DAJALCA GARANCIJE: DILEX d.o.o., PC Komenda, Pod lipami 40, 1218 Komenda
TEL: 08-200-09-20
PODIJETJE IN SEDEŽ PRODAJALCA: _____
Žig in podpis prodajalca: _____
Serijska številka izdelka: _____

Ne glede na zakonske zahteve, DILEX d.o.o. zagotavlja garancijo v skladu z zakonodajo države, stalnega prebivališča stranke, vendar v vseh primerih za najmanj 1 leto, z začetkom od datuma izročitve izdelka končnemu uporabniku na ozemlju Republike Slovenije.

Garancijska izjava:

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravno po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomanjklivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo v skladenju z ustrezno državno zakonodajo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v skladu z ustrezno državno zakonodajo, bomo brezplačno zamenjali z novim ali pa vam povrnili stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdelka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok prične teči z dnem izročitve blaga, kar dokažete z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikarkršno škodo (izgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali neupoštevane uporabe izdelka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna strošek čiščenja.
- Tri leta po preteku garancijskega roka proti plačilu zagotavljamo popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priključne aparate
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki i zljahajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu

Garancijski pogoji:

Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:

- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali navodili za uporabo.
- V primeru, da je bil izdelek uporabljan v profesionalne namene, pa za to ni predviden.
- Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
- V primeru, da je bil izdelek predobrem enjen.
- Če je v izdelek posegala nepooblaščen oseba.
- Če so okvare mehanske oz. fizične.
- Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
- Če ni priložen garancijski list in priložen originalni račun.
- Za dele, ki so konstrukcijsko in namensko podvrženi stalni obrabi in potrošni material.
- Za okvare, ki so nastale ob nepravilnem ali nepopolnem vzdrževanju in shranjevanju.

HR BA



Rheinland Elektro Maschinen

JAMSTVENI LIST

NAZIV UREĐAJA: _____
TIP UREĐAJA: _____
DATUM KUPNJE: _____
Potpis i pečat prodavatelja: _____
Serijski broj uređaja: _____

Trajanje jamstva je 12 mjeseci.
Duplikat se ne izdaje !

Jamstvena izjava:

- Jamstvo važi za pogreške u materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uredaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uredaj namijenjen kućnoj i hobyj upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za ostatak dana koliko je bio u servisu. Prvi dan se ne računa.
- Jamstveni rok počinje teći od dana kupnje i dokazuje se ovjerenim jamstvenim listom i računom.
- Uredaj u servis mora biti poslan čist. U slučaju da je uređaj potrebno očistiti kupec će se naplatiti čišćenje.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu uzrokovanu pokvarenim uređajem.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da su namjesni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

Jamstveni uvjeti:

Jamstvo se ne prizna u slijedećim slučajevima:

- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
- u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
- u slučaju da je oštećenje nastalo u transportu nakon isporuke
- u slučaju preopterećenja uređaja
- u slučaju mehaničkih oštećenja
- u slučaju neodgovornog korištenja
- u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
- za sve potrošne dijelove

RS



GARANTNI LIST

NAZIV PROIZVODA:

TIP PROIZVODA:

SERUSKI BROJ:

DATUM PRODAJE:

PEČAT I POTPIS PRODAVCA:

Garantni rok je 12 meseci (godinu dana).
Duplikat se ne izdaje!

Garancijska izjava:

- Garancija važi za greške u materijalu i greške u proizvodnji.
- Proizvod će funkcionisati nesprekorno ukoliko ga budete koristili u skladu sa njegovom namenom i ako se budete rukovodili priloženim uputstvima za rukovanje.
- Proizvod koji je predviđen za hobi ili kućnu upotrebu ne sme da se upotrebljava u profesionalne svrhe.
- Na vaš poziv ćemo, u garantnom roku, pobrinuti za otklanjanje kvaru i nedostataka koji su nastali normalnom upotrebom, najkasnije u roku 45 dni, od dostavljenog zahteva za popravku.
- Proizvod koji ne bude popravljen u roku 45 dana, biće zamenjen novim ili će vam biti vrćen novac.
- U slučaju da popravka proizvoda u garantnom roku traje više od jednog dana garantni rok se produžuje za vreme trajanja popravke.
- Garantni rok počinje da teče sa danom prodaje što dokazujete garantnim listom i originalnim računom.
- Ne odgovarano za nikakvu štetu (gubitak, oštećenje stvari) koja prizlazi korišćenjem ili nemogućnošću upotrebe proizvoda.
- Proizvod kojeg kupac donese na servis mora da bude čist. U suprotnom se zaračunavaju troškovi čišćenja.
- Rezervni delovi su obezbeđeni minimalno 5 godina.
- U koliko se uslovi u lokalnim propisima razlikuju od navedenih, primenjuju se lokalni propisi.

Garancijski uslovi:

Garancija se ne priznaje:

- Ako se proizvod upotrebljava suprotno njegovom namenom ili uputstvima za upotrebu.
- U slučaju da je proizvod upotrebljivan u profesionalne namene a za to nije predviđen.
- Ako su kvarovi ili oštrenjima pole naše isporuke.
- U slučaju da je proizvod bio preoprećen.
- Ako je proizvod otvarala i popravljala neovlašćena osoba.
- Ako je kvar mehanički tj. fizički.
- Ako je kupac ne stručno ili malomarno rukovao proizvodom.
- Ako nije potvrđen garantni list i priložen originalni račun.
- Za delove koji su podložni stalnom habanju.

MK



GARANTEN LIST

Име на артиклог:

Модел:

Сериски број на апаратот :

Датум на продажба :

Печат и потпис на продавачот :

Гарантен период **12 месеци**.
Копија на гарантниот лист не се издава!

Гарантна изјава:

- Гаранцијата ќе ви биде прифатена, доколку има грешки во материјалот или производствени грешки.
- Апаратот би работел исправно, доколку го употребувате во согласност со приложеното упатство и неговата намена.
- Апаратот не е предвиден за хоби или домашна употреба, не смеа да се употребува за професионални цели.
- На ваше барање во гарантниот рок, ќе се потражиме за отстранување на дефектите, кои настанале при нормална работа со апаратот, најдоцна 30 дена од денот на приемот на апаратот во сервисот.
- Апаратот кој нема да биде поправен за 30 дена, ќе ви го замениме со нов или ќе ви ги надоместиме трошоците за купување на истиот.
- Гарантниот рок почнува да трае од денот на продажбата, докажувајќи го тоа со приложување на гарантниот лист и оригинална сметка-фактура.
- Не отговараме за настани штети (губење на добивка/профит, оштетување), кои произлегуваат од употреба на апаратот или од невозможност на употребување на апаратот.
- Апаратот кој купувачот го носи на сервис мора да биде чист. Во спротивно се пресметуваат трошоци потребни за негово чистење.
- Оbezбедуваме резервни делови минимум 5 години.
- Во случај да се локалните регулативи поинакви од оние споменати, ќе бидат следени локалните регулативи.

Гарантни услови

Гаранцијата не се признава во следните случаи:

- Доколку апаратот се употребува во спротивно од неговата намена или упатство за употреба.
- Во случај кога апаратот се употребувал за професионална намена, а тој за таа не е предвиден.
- Ако дефектот настанал при транспорт, по испорака.
- Ако дефектот настанал од преоптовареност на апаратот.
- Ако со апаратот ракувало необучено лице.
- Ако дефектите настанале од механичка или физичка повреда.
- Ако купувачот ракувал нестручно или несвесно со апаратот.
- Ако не е приложен гарантен лист или фискална сметка/фактура.
- За делови кои се изложени на постојано абрсење.



Артикул: _____

Модел: _____

Дата на продажба: _____

Подпис и печат на продавача: _____

Сериен номер на машината: _____

Разъяснения:

- Гаранцията се признава за дефекти на материала или производството .
- Машината трябва да бъде използвана само по предназначение и съобразно инструкциите за употреба.
- Машини от долговечна гама не трябва да бъдат използвани за професионални цели.
- Ремонт на машини в гаранционен срок,използвани правилно и по предназначение,трябва да бъде безплатен в рамките на 45 дни от датата на поставяне в служба.
- В случай че машината не може да бъде ремонтирана до 45 дни,клиента получава нова машина или възстановяване на парите за покупката на дефектиралата.
- Когато ремонтът отнема повече от един ден,гаранционният срок се удължава с времето на престоя на машината в сервис.
- Гаранционният срок започва да тече от деня на продажбата,това се удостоверява с попълнена гаранционна карта и оригинална фактура от покупката.
- Дистрибутора не носи отговорност за пренасянати ползи от невъзможността да се употребява машината през време на престоя в сервиса.
- При необходимостта на изискване документ за ремонт се дава на клиента.
- Машините,отстоящи за ремонт,трябва да са добре почиствени,в противен случай почистването им се заплаща от клиента
- Дистрибутора ще отпусне резервни активи 5 години.
- В случай че местните закони и разпоредби са различни от тези посочени по-горе, ще бъдат последвани местните закони и разпоредби.

Гаранция не се признава в следните случаи:

- В случай, че уредът се експлоатира в противоречие с неговото предназначение или инструкции за употреба
- В случай на професионална употреба, за каквато не е предназначен
- В случай на транспортен дефект след закупуване
- В случай, че уредът е претоварен
- В случай на опит за ремонт от неоторизирани лица
- В случай на механични дефекти
- В случай на неправилно боравене с уреда или несъобразяване с инструкциите
- В случай на липса на гаранционна карта или фактура
- За компоненти, подложени на износване (четки, улитнения).



D EU Konformit ts Erkl rung
EN EU declaration of Conformity
FR D claration EU de Conformit 
IT Dichiarazione EU di Conformit 
NL EU verklaring van overeenstemming
SE EU f rs kran om  verensst mmelse

SI EU izjava o skladnosti
HR EU izjava o sukladnosti
SRB EU izjava o usaglašenosti
MK EU izjava za soobraznost
RO EU Declaratie de Conformitate
BG EU декларация за съответствие

HU EU megfelel s g is nyilatkozat
CZ EU prohl šení o shod 
SK EU Vyhl senie o zhode
PL Deklaracja zgodno ci EU
TR EU Uygunluk Beyanı
ES EU Declaraci n de Conformidad

Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o.
PC Komenda, Pod lipami 10
SI – 1218 Komenda – EU

D erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Direktiven und Normen f r Artikel EN declares the following conformity according to EU directives and norms for the product
FR d clare la conformit  suivante selon la directive EU et les normes concernant l'article IT dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva EU e le norme per
l'articolo NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product SE f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och
standarder f r artikeln SI potrjuje skladnost z EU direktivami in standardi za izdelek HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema EU direktivama i normama za artikl SRB
potvrđuje sledeću usklađenost prema direktivama EU i normama za artikl MK ja izjavuwa slednata soobraznost согласно EU-direktivata i normite za artikli RO
declară urm toarea conformitate conform directivei EU  i normelor pentru articolul BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на EU и норми за
артикул HU a cikkehez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki CZ vyd v  n sleduj c  prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem
pro v robek SK vyd v  n sleduj ce prehl senie o zhode podla sm rnice EU a noriem pre v robok PL deklaruje zgodno c wymienionego poniżej artykułu z
n st puj cymi normami na podstawie dyrektywy EU TR  r n  ille ilgili EU direktifleri ve normları gereğince a ağıda a ıklanan uygunluğ  belirtir ES declara la siguiente
conformidad a tenor de la directiva y normas de la EU para el art culo

Tauchpumpe - Submersible Pump - Pompe submersible - Pompa sommersa - Dompelpomp - Dr nkbar pump – Potopna  rpalka – Podvodna pumpa -
Podvodna pumpa - за подводна пумпа - pomp  submersibil  - Потопяема помпа - Bemer l  szivatty  - Ponorn   rpadlo - Ponorn   rpadlo - Pompa
zanurzeniowa – Dalg c Pompa - Bomba sumergible

Typ - Type - Type - Modelo - Type - Typ - Tip - Tip - Tip - Tip - Type - Tip - Tipus - Typ - Typ - Typ - Tip

Tipo: SPG18502 CDR/ SPG 20502 DR / SPG 27502 DR / SPG 31502 CDR

(2006/45/EC) (2014/30/EC) (2014/35/EC)

(EN 55014-1) (EN 55014-2) (EN 60335-1) (EN 60335-2-41) (EN 60204-1)

(EN 61000-3-2) (EN 61000-3-3) (EN 62233:2008)

CE-Kennzeichnung wurde angebracht - CE marking was affixed - Le marquage CE a  t  appos  - Marcatura CE   stata apposta - de CE-markering is aangebracht - CE-
m rkningen anbringats - CE oznaka je pritrjena - CE oznaka je stavljena - CE oznaka je postavljena - CE oznaka   stavena - Marcajul CE a fost aplicat - CE
markirovkat  e postavena - CE-j l l st elhelyezt k - CE-ozna en  bylo p ipevn no - CE-ozna enie bolo p ipevnen  - Przyznano oznakowanie CE - Marcado CE se
colocara:

17

Bevollm chtigter, die technische Dokumentation zu erstellen - Authorized to compile the technical documentation - Repr sentant autoris  et en charge des  ditions de
documentation techniques - Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica - Gemachtigde van de fabrikant en in staat om
de technische documentatie samen te stellen - Auktoriserad representant och ska kunna sammanst lla teknisk dokumentationen - Poobla  eni predstavnik, ki lahko
predloži tehni no dokumentacijo - Ovla ten predstavnik i osoba za sastavljanje tehni ke dokumentacije – Ovla ten predstavnik i sposoban da sastavi tehni ku
dokumentaciju - Овластен претставник и во можност да ги собере на техни ка документација - Repr zentant autorizat  i abilitat s  realizeze documenta ie tehnice -
Упълномощен представител и отговорник за съставяне техническата документация - Meghatalmazott k pvisel je  s k pes  ssze llitani a m szaki dokument ci t
– Zplnomocn ny z stupce a osoba p v  en  kompletat technick  dokumentac  - Autorizovaný z stupca schopn  zostaviť technick  dokument ciu - Upowa niony
przedsstawiciel oraz osoba upowa niona do przygotowania dokumentacji technicznej - Teknik dosyay hazirlamakla yetkili olan Toplulukta yerle ik yetkili temsilci -
Volitatud esindaja, kes on p dev taimes tehnilist dokumentatsiooni

Miha Prebil Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o., PC Komenda, Pod lipami 10, SI-1218 Komenda – EU

Hersteller – manufacturer – fabricant – fabbricante – producent – tillverkare – proizvajalec – proizvođač – proizvođač – производителот – produc tor – производитель –
gy rt  – v robce – v robca – producent –  reticiler – fabricante:

Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o.
PC Komenda, Pod lipami 10
SI – 1218 Komenda - EU
exp@rem-maschinen.com

Gesch ftsf hrer - Deputy director - Conseiller
d l gu  - Consigliere delegato - Gemachtigd lid van
de Raad van Bestuur - Juridiskt ombud - Zastopnik
Zastupnik - Zastupnik - Застапник - Conseiller d legat
- Упълномощен съветник - A v llalalt tan csosa -
P v  en y poradce - P vereny Poradca –
Peinomocnik – Y netim kurulu ba kanı - subdirector:

Boštjan Prebil

Komenda, 08.05.2017

Subject to change without notice

Notes

[illegible]



**REM[®]
POWER**
Rheinland Elektro Maschinen

Authorised Service Centers

SI - SLOVENIJA

Dilex-EM, trgovina in servis d.o.o.
PC Žeje pri Komendi
Pod lipami 10
1218 Komenda
Tel.: +386 (0)8 2000 935
e-mail: servis@dilex.si
www.dilex.si

HR – HRVATSKA

Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.
Poduzeće u okviru REM Group
Ul. Matije-Petra Katančiča 30
10430 Samobor
Tel.: +385 1 3325 515
e-mail: servishr@rem-maschinen.com
www.rem-maschinen.com

МК – МАКЕДОНИЈА

Makweld d.o.o
8 Indjikovo 24
1040 Skopje
Tel.: +389 2 3173 058
e-mail: service@makweld.com.mk
www.makweld.com.mk

OTHER REGIONS

Please check www.rem-power.com



REM POWER®

Rheinland Elektro Maschinen

DISTRIBUTOR

Rheinland Elektro Maschinen GROUP

PC Komenda, Pod lipami 10

SI – 1218 Komenda – EU

E – Mail: exp@rem-maschinen.com

www.rem-power.com

www.rem-maschinen.com